



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

Compte rendu intégral

**Séance plénière du
VENDREDI 27 JANVIER 2006**

(Séance du matin)

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

Integraal verslag

**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 27 JANUARI 2006**

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	5	VERONTSCHULDIGD	5
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	5	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	5
- Cour d'arbitrage	5	- Arbitragehof	5
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	6	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	6
AVIS N° 16 DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	6	ADVIES NR. 16 VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	6
AVIS N° 17 DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	7	ADVIES NR. 17 VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	7
CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	7	ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	7
Avis		Adviezen	
PROPOSITION D'ORDONNANCE	8	VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	8
- Prise en considération		- Inoverwegingneming	
- Renvoi en commission		- Verzending naar een commissie	
PROPOSITION DE BUDGET DES DÉPENSES DU PARLEMENT POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006 (n°A-229/1 - 2005/2006).	8	VOORSTEL VAN UITGAVENBEGROTING VAN HET PARLEMENT VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006 (nr A-229/1 - 2005/2006).	8

<p><i>Discussion - Oratrice :</i> Mme Isabelle Emmery, rapporteuse. 8</p>	<p><i>Bespreking - Spreker :</i> mevrouw Isabelle Emmery, rapporteur. 8</p>
<p>INTERPELLATIONS 9</p>	<p>INTERPELLATIES 9</p>
<p>- de M. Walter Vandenbossche 9</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>et à M. Pascal Smet, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,</p> <p>concernant "les déclarations du ministre Smet sur la cogestion de Bruxelles et la Wallonie".</p>	<p>- van de heer Walter Vandenbossche 9</p> <p>tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>en tot de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,</p> <p>betreffende "de verklaringen van minister Smet over het cobeheer van 'Bruxelles-Wallonie'"</p>
<p><i>Ordre des travaux</i> 9</p> <p><i>Orateurs :</i> M. Pascal Smet, ministre, Mme Isabelle Emmery, M. Dominiek Lootens-Stael, Mme Viviane Teitelbaum, M. Jacques Simonet.</p>	<p><i>Regeling van de werkzaamheden</i> 9</p> <p><i>Sprekers :</i> De heer Pascal Smet, minister, mevrouw Isabelle Emmery, de heer Dominiek Lootens-Stael, mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Jacques Simonet.</p>
<p>- de M. Serge de Patoul 13</p> <p>à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,</p> <p>concernant "le recrutement ciblé chez Decathlon" ;</p>	<p>- van de heer Serge de Patoul 13</p> <p>tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,</p> <p>betreffende "de specifieke aanwerving bij Decathlon" ;</p>

Interpellation jointe de M. Jean-Luc Vanraes	13	Toegevoegde interpellatie van de heer Jean-Luc Vanraes	13
concernant "le manque de personnel bilingue en Région de Bruxelles-Capitale" ;		betreffende "het gebrek aan tweetalig personeel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest";	
Interpellation jointe de Mme Nadia El Yousfi	13	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Nadia El Yousfi	13
concernant "l'emploi de Bruxellois chez Decathlon".		betreffende "de aanwerving van Brusselaars bij Decathlon".	
<i>Discussion- Orateurs :</i> M. Walter Vandebossche, Mme Julie de Grootte, M. Jacques Simonet, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Isabelle Emmery, M. Rachid Madrane.	20	<i>Bespreking- Sprekers :</i> De heer Walter Vandebossche, mevrouw Julie de Grootte, de heer Jacques Simonet, de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Isabelle Emmery, de heer Rachid Madrane.	20
QUESTIONS ORALES	33	MONDELINGE VRAGEN	33
- de M. Didier Gosuin	33	- van de heer Didier Gosuin	33
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la nature des textes soumis aux candidats à l'examen linguistique du SELOR".		betreffende "de aard van de teksten die worden voorgeschoteld voor het taalexamen van SELOR".	
- de M. Didier Gosuin	33	- van de heer Didier Gosuin	33
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "les critères de choix des projets des partenaires privés de la SAF".		betreffende "de selectiecriteria voor de projecten van de privé-partners van de MVV".	

<p>- de M. Didier Gosuin 34</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,</p> <p>concernant "l'arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB".</p>	<p>- van de heer Didier Gosuin 34</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB".</p>
<p>- de M. Didier Gosuin 34</p> <p>à Mme Françoise Dupuis, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,</p> <p>concernant "l'introduction d'un permis modificatif".</p>	<p>- van de heer Didier Gosuin 34</p> <p>aan mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,</p> <p>betreffende "de invoering van een wijzigingsvergunning".</p>
<p>- de M. Didier Gosuin 35</p> <p>à Mme Brigitte Grouwels, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de la Fonction publique, l'Egalité des chances et le Port de Bruxelles,</p> <p>concernant "la suppression de la copie conforme".</p>	<p>- van de heer Didier Gosuin 35</p> <p>aan mevrouw Brigitte Grouwels, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Ambtenarenzaken, Gelijkekansenbeleid en de Haven van Brussel,</p> <p>betreffende "de afschaffing van het eensluidend afschrift".</p>

PRÉSIDENTE DE **M. ÉRIC TOMAS**, PRÉSIDENT.
VOORZITTERSCHAP VAN **DE HEER ÉRIC TOMAS**, VOORZITTER.

- *La séance est ouverte à 11h11.*

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 27 janvier 2006.

EXCUSÉS

- Mme Sfia Bouarfa ;
- Mme Caroline Persoons ;
- M. Alain Zenner ;
- M. Erland Pison ;
- Mme Valérie Seyns ;
- Mme Isabelle Molenberg ;
- M. Willem Draps ;
- M. Christos Doulkeridis.

**COMMUNICATIONS FAITES AU
PARLEMENT**

Cour d'arbitrage

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour d'Arbitrage.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

- *De vergadering wordt geopend om 11.11 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk parlement van vrijdag 27 januari 2006 geopend.

VERONTSCHULDIGD

- mevrouw Sfia Bouarfa ;
- mevrouw Caroline Persoons ;
- de heer Alain Zenner ;
- de heer Erland Pison ;
- mevrouw Valérie Seyns ;
- mevrouw Isabelle Molenberg ;
- de heer Willem Draps ;
- de heer Christos Doulkeridis.

**MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT**

Arbitragehof

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Arbitragehof aan het parlement gedaan.

Ze zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

M. le président.- Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 105.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'Etat n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

M. Charles Picqué : 22

M. Benoît Cerexhe : 10

Mme Brigitte Grouwels : 1

M. Emir Kir : 6

AVIS N° 16 DU CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

M. le président.- Par lettre du 12 janvier 2006, le président du Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 11 de l'ordonnance du 10 février 2000 portant création d'un Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale, une copie de l'avis n°16 du Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale portant sur «L'élaboration d'un programme d'aide à la création de spin-off au sein de la Région de Bruxelles-Capitale sous la dénomination 'Spin-off in Brussels'».

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

De voorzitter.- Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 105.2 van ons reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:

De heer Charles Picqué : 22

De heer Benoît Cerexhe : 10

Mevrouw Brigitte Grouwels : 1

De heer Emir Kir : 6

ADVIES NR. 16 VAN DE RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

De voorzitter.- Bij brief van 12 januari 2006 bezorgt de voorzitter van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig artikel 11 van de ordonnantie van 10 februari 2000 tot oprichting van een Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een kopie van het advies nr. 16 van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over "De uitwerking van een steunprogramma voor de oprichting van spin-offs binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onder de benaming spin-off in Brussels".

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

**AVIS N° 17 DU CONSEIL DE LA
POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

M. le président.- Par lettre du 12 janvier 2006, le président du Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 11 de l'ordonnance du 10 février 2000 portant création d'un Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale, une copie de l'avis n°17 du Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale portant sur «L'élaboration d'un programme de financement des coûts d'études de faisabilité de courte et très courte durée sous la dénomination 'Microprojets'».

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

**CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL
DE LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE**

Avis

M. le président.- Par lettre du 19 janvier 2006, le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, conformément aux dispositions de l'article 6 de l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale, l'avis relatif à l'avant-projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de véhicules avec chauffeur, qu'il a adopté en sa séance plénière du 19 janvier 2006.

**ADVIES NR. 17 VAN DE RAAD VOOR
HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
GEWEST**

De voorzitter.- Bij brief van 12 januari 2006 bezorgt de voorzitter van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig artikel 11 van de ordonnantie van 10 februari 2000 tot oprichting van een Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, een kopie van het advies nr. 17 van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over "De uitwerking van een financieringsprogramma voor de kosten van haalbaarheidsstudies van korte of zeer korte duur onder de benaming Microprojecten".

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

**ECONOMISCHE EN SOCIALE RAAD
VOOR HET BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

Adviezen

De voorzitter.- Bij brief van 19 januari 2006 zendt de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van de ordonnantie van 8 september 1994 tot oprichting van de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, het advies betreffende het voorontwerp van ordonnantie ter wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, die hij in zijn plenaire vergadering van 19 januari 2006 aangenomen heeft.

– Renvoi à la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

PRISE EN CONSIDÉRATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Julie de Groote modifiant l'ordonnance du 20 mai 1999 relative à la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (n°A-227/1 - 2005/2006).

Pas d'observation ?

– Renvoi aux commissions réunies du Logement et de la Rénovation urbaine et des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

PROPOSITION DE BUDGET DES DÉPENSES DU PARLEMENT POUR L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 2006

M. le président.- L'ordre du jour appelle la discussion de la proposition de budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2006 (n°A-229/1 - 2005/2006).

Discussion

M. le président.- La discussion est ouverte.

La parole est à Mme Emmery, rapporteuse.

Mme Isabelle Emmery, rapporteuse.- Je me permets de m'en référer à mon rapport écrit.

– Verzonden naar de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

INOVERWEGINGNEMING

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Julie de Groote tot wijziging van de ordonnantie van 20 mei 1999 betreffende de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-227/1 - 2005/2006).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing en voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

VOORSTEL VAN UITGAVENBEGROTING VAN HET PARLEMENT VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2006

De voorzitter.- Aan de orde is de bespreking van het voorstel van uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2006 (nr. A-229/1 - 2005/2006).

Bespreking

De voorzitter.- De bespreking is geopend.

Het woord is aan mevrouw Emmery, rapporteur.

Mevrouw Isabelle Emmery, rapporteur.- *Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

M. le président.- Des membres souhaitent-ils intervenir ? Le budget a été adopté à l'unanimité en commission.

Nous procéderons tout à l'heure aux votes nominatifs sur l'ensemble de la proposition de budget des dépenses du parlement pour l'année budgétaire 2006.

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. PASCAL SMET, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ ET DES TRAVAUX PUBLICS,

concernant "les déclarations du ministre Smet sur la cogestion de Bruxelles et la Wallonie".

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

Ordre des travaux

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Le ministre-président ne va-t-il pas répondre ?*

M. Pascal Smet, ministre (en néerlandais).- *Je*

De voorzitter.- De begroting werd unaniem aangenomen in de commissie.

We zullen straks stemmen over het geheel van het voorstel van uitgavenbegroting van het parlement voor het begrotingsjaar 2006.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN TOT DE HEER PASCAL SMET, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET MOBILITEIT EN OPENBARE WERKEN,

betreffende "de verklaringen van minister Smet over het beheer van 'Bruxelles-Wallonie'"

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

Regeling van de werkzaamheden

De heer Walter Vandenbossche.- Antwoordt de minister-president niet?

De heer Pascal Smet, minister.- Ik

représente le gouvernement et donne la position au nom du gouvernement.

M. le président. - M. Smet répondra.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).* - *Je peux difficilement questionner le ministre sur ses propres déclarations.*

M. le président. - M. Vandenbossche, votre interpellation est adressée au gouvernement, en particulier à deux ministres. Un ministre est présent, qui représente le gouvernement. Soit vous maintenez votre interpellation, soit elle est supprimée.

(Remarques de M. Walter Vandenbossche)

M. le président. - Votre interpellation s'adresse aux ministres Smet et Picqué. Vous auriez peut-être dû l'adresser à M. Picqué uniquement.

M. Pascal Smet, ministre *(en néerlandais).* - *Le ministre-président a demandé que je le représente.*

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).* - *L'approche est tout à fait différente si j'interroge M. Picqué ou M. Smet. Nous avons déjà eu un débat sur le sujet au sein de la VGC. J'ai également mentionné le ministre Smet aujourd'hui, pour lui donner l'occasion de répondre, s'il l'estime nécessaire. Je souhaite interpeller le ministre-président Picqué.*

M. le président. - C'est votre position. Que comptez-vous faire ?

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).* - *J'attends le ministre-président.*

M. le président. - Ce n'est pas possible. Le gouvernement est présent et prêt à répondre. L'un des deux ministres auxquels s'adresse votre interpellation est présent.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).* - *Je demande que le ministre-président me réponde à des questions de politique générale.*

vertegenwoordig de regering en geef het standpunt namens de regering.

De voorzitter. - De heer Smet zal antwoorden.

De heer Walter Vandenbossche. - Ik kan toch moeilijk de minister ondervragen over zijn eigen uitspraken?

De voorzitter. - Mijnheer Vandenbossche, uw interpellatie is gericht tot de regering, in het bijzonder tot twee ministers. Er is een minister die de regering vertegenwoordigt.

Ofwel houdt u uw interpellatie, ofwel wordt ze geschrapt.

(Opmerkingen van de heer Walter Vandenbossche)

De voorzitter. - Ik wijs er u op dat uw interpellatie gericht is aan minister Smet en minister Picqué! Misschien had u uw interpellatie alleen aan minister Picqué moeten richten.

De heer Pascal Smet, minister. - De minister-president heeft gevraagd of ik hem wou vertegenwoordigen.

De heer Walter Vandenbossche. - Het is een totaal andere benadering wanneer ik de heer Picqué, dan wel de heer Smet interpelleer. We hebben over het onderwerp al een debat in de VGC gevoerd. Vandaag heb ik ook minister Smet vermeld, om hem de kans te geven te repliceren, indien hij het nodig acht. Ik wens minister-president Picqué te interpelleren.

De voorzitter. - Dat is uw standpunt. Wat bent u nu van plan?

De heer Walter Vandenbossche. - Ik wacht op de minister-president.

De voorzitter. - Dat kan niet. De regering is aanwezig. De regering is bereid te antwoorden. Uw interpellatie was gericht tot twee ministers. Een ervan is aanwezig.

De heer Walter Vandenbossche. - Ik vraag dat de minister-president mij komt antwoorden op vragen van algemeen politiek beleid.

Mme Isabelle Emmery.- M. Vandenbossche, si le gouvernement s'est mis d'accord pour que ce soit M. Smet qui apporte la réponse, nous n'avons pas à interférer. C'est de jurisprudence constante. Ou alors, retirez votre interpellation !

M. le président.- M. Vandenbossche, si vous ne commencez pas maintenant votre interpellation, elle sera retirée de l'ordre du jour et vous introduirez une nouvelle interpellation pour la prochaine séance.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *C'est encore un cas de manipulation.*

M. le président.- Ce n'est pas exact. Commencez-vous votre interpellation ?

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *J'attends le ministre-président.*

M. le président.- Le gouvernement est présent.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *J'attends le ministre-président.*

M. le président.- L'interpellation de M. Vandenbossche est retirée.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *M. le président, c'est honteux qu'un parlementaire ne puisse pas interpellier le ministre de son choix.*

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *M. le président, vous n'avez pas le pouvoir de retirer mon interpellation sans convoquer le Bureau.*

M. le président.- J'ai ce pouvoir.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *M. le président, vous ne pouvez pas retirer mon interpellation. J'attends le ministre-président..*

M. le président.- Ce n'est pas réalisable.

Mme Viviane Teitelbaum.- M. le président, est-ce que le groupe MR peut demander une suspension de séance, s'il vous plaît ? Faites attention, M. Vandenbossche, parce qu'on va vous taxer d'avoir des alliances très particulières si vous continuez.

Mevrouw Isabelle Emmery (in het Frans).- *Mijnheer Vandenbossche, de heer Smet antwoordt namens de regering. Het parlement moet die beslissing accepteren. Als u daarmee niet akkoord gaat, moet u uw interpellatie intrekken!*

De voorzitter.- Mijnheer Vandenbossche, ofwel begint u nu aan uw interpellatie, ofwel wordt ze van de agenda geschrapt en dient u een nieuwe interpellatie in voor de volgende zitting.

De heer Walter Vandenbossche.- Dat is opnieuw een geval van manipulatie.

De voorzitter.- Dat is niet waar. Begint u aan uw interpellatie?

De heer Walter Vandenbossche.- Ik wacht op de minister-president.

De voorzitter.- De regering is aanwezig.

De heer Walter Vandenbossche.- Ik wacht op de minister-president.

De voorzitter.- De interpellatie van de heer Vandenbossche is geschrapt.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Mijnheer de voorzitter, het is toch erg dat een parlementslid geen minister naar keuze meer mag interpelleren.

De heer Walter Vandenbossche.- Mijnheer de voorzitter, u hebt niet de macht om mijn interpellatie te schrappen zonder het Bureau samen te roepen.

De voorzitter.- Die macht heb ik wel.

De heer Walter Vandenbossche.- Mijnheer de voorzitter, u mag mijn interpellatie niet schrappen. Ik wacht op de minister-president.

De voorzitter.- Dat is niet haalbaar.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (in het Frans).- *De MR-fractie vraagt om de vergadering te schorsen. Mijnheer Vandenbossche, als u niet oplet, zal men zeggen dat u vreemde bondgenoten hebt.*

- La séance est suspendue à 11h20.

- La séance est reprise à 11h25.

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (*en néerlandais*).- *L'absence du ministre-président témoigne de peu de courage politique vis-à-vis des partis politiques flamands, qui ont adopté une position unanime.*

Par conséquent, je retire mon interpellation et je l'adresserai à nouveau, uniquement à M. Picqué.

M. le président.- Je note que l'interpellation est retirée.

M. Jacques Simonet.- Qu'est-ce que cela veut dire ? Cela signifie-t-il que, lorsqu'un parlementaire exige la présence de tel membre du gouvernement régional, celui-ci doit être présent ?

M. le président.- Non, cela veut dire simplement que, pour répondre à M. Vandenbossche qui a adressé une interpellation à deux membres du gouvernement, l'un des deux est présent. Il se trouve qu'il ne s'en satisfait pas, car il voudrait l'autre. Il lui est donc permis d'introduire une autre interpellation s'adressant alors uniquement au ministre-président.

M. Jacques Simonet.- Ce n'est pas ce que M. Vandenbossche vient de dire !

M. Walter Vandenbossche (*en néerlandais*).- *Seul le ministre-président peut répondre aux questions que j'ai préparées.*

M. Jacques Simonet.- Nous sommes bien d'accord. M. Vandenbossche va introduire une nouvelle demande d'interpellation. Celle-ci est-elle donc retirée purement et simplement ?

- De vergadering wordt geschorst om 11.20 uur.

- De vergadering wordt hervat om 11.25 uur.

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Het is niet ernstig van de regering dat de minister-president in deze omstandigheden niet aanwezig is. Het getuigt van weinig politieke moed tegenover de Vlaamse politieke partijen, die unaniem stelling hebben genomen. Het is bovendien totaal ongepast dat diegene die verklaringen aflegt, ook nog moet antwoorden in naam van iedereen.

Bijgevolg houd ik geen interpellatie. Ik zal ze opnieuw indienen, enkel en alleen ten aanzien van de heer Picqué.

De voorzitter.- Ik noteer dat de interpellatie is ingetrokken.

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Kan een parlamentslid eisen dat een specifiek lid van de regering aanwezig is?*

De voorzitter.- Neen. De heer Vandenbossche heeft zijn interpellatie tot twee leden van de regering gericht. Een van hen, de heer Smet, is aanwezig. Als de heer Vandenbossche per se wil dat de heer Picqué op zijn vragen antwoordt, moet hij een nieuwe interpellatie indienen die enkel tot de heer Picqué is gericht.

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *Dat is niet wat de heer Vandenbossche zei!*

De heer Walter Vandenbossche.- Ik heb vragen voorbereid die uitsluitend door de minister-president kunnen worden beantwoord.

De heer Jacques Simonet (*in het Frans*).- *De heer Vandenbossche zal een nieuw verzoek tot interpellatie indienen. De huidige interpellatie wordt dus ingetrokken?*

M. le président. - Oui.

M. Walter Vandenbossche (*en néerlandais*).- *Seul le ministre-président peut répondre aux questions que j'ai préparées.*

INTERPELLATION DE M. SERGE DE PATOUL

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le recrutement ciblé chez Decathlon" ;

INTERPELLATION JOINTE DE M. JEAN-LUC VANRAES

concernant "le manque de personnel bilingue en Région de Bruxelles-Capitale" ;

INTERPELLATION JOINTE DE MME NADIA EL YOUSFI

concernant "l'emploi de Bruxellois chez Decathlon".

M. le président. - La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul. - Lors d'une question écrite posée le 1er septembre dernier relative à «l'effet sur l'emploi bruxellois de l'implantation à Anderlecht d'un complexe commercial de 5.000 m² de la société Decathlon-Benelux» (question n°182 parue dans le Bulletin des questions et réponses n°11, p.66), je me réjouissais de l'impact positif que cette initiative pouvait créer pour les Bruxelloises et les Bruxellois.

Ceci, d'autant plus que le ministre de l'Emploi et de l'Economie annonçait que la société Decathlon avait signé avec l'ORBEM une convention par laquelle elle s'engageait à recruter au moins deux

De voorzitter. - Inderdaad.

De heer Walter Vandenbossche. - Ik heb vragen gesteld die uitsluitend door de minister-president beantwoord kunnen worden. Een regeringslid kan er geen antwoord op geven, tenzij hij de bevoegdheid van minister-president heeft.

INTERPELLATIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de specifieke aanwerving bij Decathlon" ;

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES

betreffende "het gebrek aan tweetalig personeel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest";

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW NADIA EL YOUSFI

betreffende "de aanwerving van Brusselaars bij Decathlon".

De voorzitter. - De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul. - *Naar aanleiding van mijn schriftelijke vraag van 1 september 2005 over "de gevolgen van de vestiging in Anderlecht van een handelszaak van 5.000 m² van Decathlon-Benelux voor de Brusselse werkgelegenheid" was ik verheugd over de positieve gevolgen van dit initiatief voor de Brusselaars.*

De minister kondigde toen ook aan dat Decathlon met de BGDA een overeenkomst had gesloten om minimaal twee derde Brusselse werkzoekenden in dienst te nemen.

Decathlon zal de volgende twee jaar groeien en

tiers de demandeurs d'emploi bruxellois.

Lorsque l'on sait que Decathlon, qui ouvrira ses portes le 22 mars prochain, occupera, dès son ouverture, 70 personnes et que son effectif devrait rapidement être porté à 100 personnes pour en atteindre 150 après deux ans, l'on constate rapidement que l'implantation de cette grande surface à Bruxelles ne peut qu'être bénéfique et contribuer à la mise à l'emploi de Bruxelloises et de Bruxellois.

En septembre, je me permettais néanmoins de dénoncer le fait que, sur la base d'informations diffusées présentant les perspectives d'emploi dans cette grande surface, il s'avérait que les deux langues de la Région étaient utilisées avec néanmoins une priorité pour le néerlandais, alors que la population bruxelloise est composée à 90% de francophones.

Dans sa réponse à ma question écrite précitée, le ministre m'affirmait que la diffusion des offres d'emploi liées à cette implantation était réalisée «dans chacune des deux langues nationales, sans privilégier l'une ou l'autre communauté» et que les annonces, tant en français qu'en néerlandais, exigeaient un bon niveau oral de la deuxième langue nationale.

Lorsque l'on sait qu'il y a aujourd'hui près de 100.000 demandeurs d'emploi à Bruxelles, avec un rapport francophones-néerlandophones de 95% - 5%, l'on comprend assez clairement l'intérêt à ce qu'une telle information puisse être aisément accessible à la plus grande partie des personnes concernées. Il faut également comprendre l'accessibilité en termes du type de presse utilisé, c'est-à-dire qu'il faut envisager dans ces 95% le type de presse consultée.

C'était donc avec un étonnement tout particulier que j'apprenais, il y a deux semaines, que Decathlon publiait ses offres d'emploi uniquement en néerlandais dans trois journaux, "Het Laatste Nieuws", "De Streekkrant" et "Zone 02" ! Sans dénigrer "Zone 02", je m'étonne du choix de la presse à destination des francophones. Il ne me paraît pas très stratégique, plutôt timide, et permet de penser qu'il y avait des intentions non avouées de Decathlon d'avoir plutôt un certain type de personnes engagées.

het personeelsbestand uitbreiden van 70 naar 150 personeelsleden. Dat betekent een belangrijke bijdrage tot de werkgelegenheid in Brussel.

Reeds in september wees ik erop dat voor die indiensttreding de nadruk werd gelegd op tweetaligheid, met een voorkeur voor het Nederlands, hoewel de Brusselse bevolking voor 90% Franstalig is.

De minister antwoordde hierop dat de werkaanbiedingen in beide landstalen werden verspreid zonder deze of gene gemeenschap te bevoordelen en dat een goede mondelinge kennis van de tweede landstaal werd gevraagd.

Brussel telt bijna 100.000 werkzoekenden, waarvan 95% Franstaligen en 5% Nederlandstaligen. Werkaanbiedingen in de pers moeten zich dus in de eerste plaats tot de grootste groep richten.

Het verbaast me dan ook dat Decathlon zijn werkaanbiedingen uitsluitend in het Nederlands heeft gepubliceerd in Het Laatste Nieuws, De Streekkrant en Zone 02. De keuze voor Zone 02 om het Franstalig publiek aan te spreken, vind ik niet erg strategisch. Het lijkt me duidelijk dat deze firma een bepaald profiel van werknemers voor ogen heeft.

Ik begrijp dat een goede kennis van de tweede taal nodig is voor een grote handelszaak in het Brussels Gewest, maar dit mag niet leiden tot een vorm van discriminatie, waarbij Vlamingen bevoordeeld worden, zeker niet aangezien 90% van de Brusselse bevolking Franstalig is.

Ik was verbaasd dat de advertentie in Zone 02 in het Nederlands was.

Uit deze zaak blijkt opnieuw dat Brussel zich niet kan beperken tot de 19 gemeenten. Ons sociaal-economische territorium is veel ruimer en de ontwikkeling van een stadsgemeenschap zou dan ook nuttig zijn.

De beste manier om de werkgelegenheid in Brussel en voor de Brusselaars te stimuleren, is te sleutelen aan de institutionele structuur die het Brussels Gewest beperkt tot 19 gemeenten.

De baas van Decathlon verdedigde zich met het

Même si je peux comprendre, dans un grand effort de substitution à d'autres personnes présentes dans cet hémicycle, l'exigence d'une bonne connaissance de l'autre langue pour une activité commerciale d'une grande surface située dans notre Région bruxelloise, je ne puis accepter cette pratique susceptible de mener à terme à un cas de discrimination linguistique, à peine déguisé, visant à privilégier les Flamands par rapport aux Francophones, de surcroît dans un commerce situé sur le territoire de la Région bruxelloise où la population est composée à 90% de Francophones.

Il me faut aussi souligner que la surprise a été grande de constater que, dans le magazine "zone 02", l'annonce a été diffusée en néerlandais.

Cela dit, cette problématique démontre à merveille, et une nouvelle fois, la réalité bruxelloise et le fait que celle-ci ne peut pas se limiter aux 19 communes. Le territoire socio-économique bruxellois dépasse largement les limites institutionnelles de la Région et le développement d'une Communauté urbaine a par conséquent toute sa pertinence ici.

D'ailleurs, le ministre de l'Emploi devrait le dire et le répéter ; le meilleur moyen de soutenir l'emploi et les demandeurs d'emploi bruxellois est de pouvoir condamner cette structure institutionnelle qui limite la Région bruxelloise aux seules 19 communes.

Le patron de Decathlon justifiait la publication de l'annonce exclusivement en néerlandais en disant qu'il rencontre de grands problèmes de bilinguisme et qu'il privilégie donc, en toute logique, selon lui, les Flamands de Bruxelles aux Francophones qui seraient, dans cette même logique, incapables par nature d'aligner deux mots en néerlandais.

Moi qui suis très attentif aux messages que les gens veulent faire passer et, grand sportif que je suis, tout comme presque vous tous ici présents, je connais bien évidemment la célèbre devise de Decathlon : "Decathlon, A fond la forme". Alors, que l'enseigne française soit logique avec elle-même, qu'elle respecte aujourd'hui le fond, à savoir la réalité bruxelloise, et la forme qui doit en résulter !

Suite à cet épisode, je note le fait que le périodique "Zone 02" du 18 au 24 janvier 2006 a fait volte-

argument dat tweetaligen moeilijk te vinden zijn en dat hij daarom de Brusselse Vlamingen verkiest. Franstaligen zouden blijkbaar van nature niet in staat zijn om twee woorden Nederlands te spreken.

Decathlon zou beter wat meer oog hebben voor de Brusselse realiteit en haar gedrag daaraan aanpassen.

In de Zone 02 van 18-24 januari 2006 verscheen een verontschuldiging en werd de advertentie herhaald in het Frans.

Ik ben blij met deze koerswijziging. Ze kwam er twee dagen nadat ik mijn verzoek tot interpellatie heb ingediend, wat er op zou kunnen wijzen dat het Brussels Hoofdstedelijk Parlement enige maatschappelijke invloed heeft. Toch betreur ik dat we steeds opnieuw ons beklag moeten doen om ervoor te zorgen dat de rechten van de Franstalige Brusselaars, die nochtans in de meerderheid zijn, gerespecteerd worden.

Zijn er afgezien van de stappen die ik zelf heb ondernomen maatregelen genomen om het taalevenwicht in de personeelsadvertenties van Decathlon te herstellen? Heeft u contact opgenomen met de BGDA over het akkoord met Decathlon? Wanneer is dat gebeurd?

Welke maatregelen heeft de BGDA genomen om Brusselse werkzoekenden voor te stellen aan Decathlon? Weet de BGDA naar welke profielen Decathlon op zoek is en is er reeds een selectie gebeurd van mogelijke kandidaten? Tijdens de vergadering van de commissie voor de Economische Zaken van afgelopen woensdag waren alle partijen behalve de PS het erover eens dat de BGDA nood heeft aan een nieuwe dynamiek en goed moet samenwerken met de privé-sector. Ik heb de indruk dat u dit standpunt deelt.

Er was een vergelijkbare situatie toen Ikea zich in Anderlecht kwam vestigen. Welke afspraken zijn er toen met de BGDA gemaakt? Heeft Ikea die nageleefd? Hoeveel Franstaligen en Nederlandstaligen zijn er oorspronkelijk aangeworven? Kunt u daarbij een onderscheid maken tussen Brusselaars en niet-Brusselaars? Hoe ziet het personeelsbestand er nu uit? Het is immers belangrijk dat Ikea zijn engagementen blijft naleven. Als dat niet het geval is, welke maatregelen hebt u dan getroffen? Over welke

face en publiant la rectification suivante - je cite - : "Dans notre édition du 21 décembre 2005, nous avons fait paraître par erreur une annonce de recrutement en néerlandais pour le futur magasin Decathlon Anderlecht. Celle-ci devait bien entendu figurer en français, comme exposé ci-dessus. (ils reprennent l'annonce). Veuillez nous excuser pour ce désagrément nullement souhaité".

Ceci étant, je me félicite de ce changement de cap, de cette mini-victoire, deux jours après avoir déposé ma demande d'interpellation, ce qui peut permettre de croire à l'efficacité de notre parlement. Néanmoins, je regrette qu'on doive systématiquement passer par des plaintes ou des courriers de protestation pour faire respecter les droits des Francophones, a fortiori lorsque l'on se trouve sur un territoire peuplé par une très grande majorité de Francophones.

Vu cet état de fait, j'aimerais connaître la position du ministre sur cette situation. Des mesures ont-elles été prises pour rééquilibrer la diffusion de l'information, en dehors de la mesure que j'ai personnellement prise ? En ce qui concerne plus précisément la convention entre Decathlon et l'ORBEM, le ministre pourrait-il me préciser si l'ORBEM a été contacté ? Si oui, quand ? Avant, en même temps ou après les autres canaux de recrutement ? Si non, quelles mesures ont été prises pour rappeler les conventions avec l'ORBEM ?

En outre, pourriez-vous m'indiquer quelles sont les mesures qui ont été prises par l'ORBEM pour satisfaire cette opportunité de présenter des demandeurs d'emploi bruxellois ? L'ORBEM connaît-il les profils recherchés ? Y a-t-il eu une sélection de candidats susceptibles d'intéresser l'employeur ? Si oui, combien de demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEM répondent au profil souhaité par Decathlon ? Autrement dit, la question est de savoir si d'une manière ou d'une autre l'ORBEM a participé à une forme de présélection, ce qui peut permettre d'ailleurs une saine collaboration entre cette institution et les entreprises privées. Nous en avons longuement débattu mercredi dernier lors de la commission de l'Emploi, quand on discutait du budget. Pratiquement tous, à part le PS, étaient d'accord pour dire que l'ORBEM doit être fondamentalement redynamisé. M. le ministre, vous êtes partisan de ce point de vue, puisque vous

middelen beschikt u om de naleving van het akkoord af te dwingen?

Het is duidelijk dat Decathlon Franstalige kandidaten discrimineert. Hoe zult u ervoor zorgen dat de principes inzake gelijkheid, die staan ingeschreven in de grondwet, worden nageleefd? Wat zult u doen als blijkt dat Decathlon het akkoord met de BGDA niet naleeft en minder dan twee derden van de personeelsleden Brusselaars blijken te zijn?

(Applaus)

parlez de contrat de gestion. Dans cette nouvelle dynamique, il y a des collaborations efficaces à créer, et je trouve que le cas de Decathlon en est un bel exemple, qui devrait pouvoir valoriser l'ORBEM si cela se passait bien.

Un précédent existe à l'implantation du complexe Decathlon à Bruxelles, il s'agit d'Ikea. Une convention avait également été élaborée à ce moment. Pourriez-vous, M. le ministre, me préciser les engagements pris à l'époque par Ikea et, aujourd'hui, par Decathlon ? La convention entre Ikea et l'ORBEM a-t-elle été respectée ? Pour Ikea qui a engagé, selon vos propos en commission de ce mercredi 25 janvier 2006, à son ouverture, deux tiers de Bruxellois et un tiers de non-Bruxellois, pourriez-vous m'indiquer la proportion, au sein de ces deux catégories, de francophones et de néerlandophones ? Pourriez-vous également m'indiquer cette même proportion de Bruxellois et de non-Bruxellois, francophones et néerlandophones, à la date d'aujourd'hui ? En d'autres termes, est-ce que les engagements respectés par Ikea lors de l'ouverture du magasin le sont encore aujourd'hui ? L'intérêt est d'avoir une continuation de l'application de ce type d'accord, et non pas juste un accord pour l'ouverture. Dans la négative, quelle action avez-vous entreprise ? Quelle est votre marge de manoeuvre, de quels outils disposez-vous pour faire respecter l'accord ?

Enfin, en ce qui concerne Decathlon, la procédure de recrutement est en cours et l'on ne peut pas encore, à cette date, préjuger de son résultat. Néanmoins, s'il s'avère qu'au final une discrimination existe bel et bien, de quels moyens userez-vous, M. le ministre, pour faire respecter les principes d'égalité et de non-discrimination prévus aux articles 10 et 11 de la Constitution ? Enfin, quels moyens mettrez-vous en oeuvre si, après vérification, l'on constate qu'il y a violation de la convention conclue entre l'ORBEM et Decathlon, et que moins de deux tiers de Bruxellois ont été engagés par Decathlon ?

(Applaudissements)

M. le président. - La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais)*. - *Je souhaite avant tout féliciter le ministre pour ses*

De voorzitter. - De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes. - Ik heb uiteraard enige reserves bij de interpellatie van de vorige

initiatives concernant Decathlon et l'aide apportée à la recherche d'emplois pour les chômeurs bruxellois de longue durée.

Il est fondamental que le personnel de Decathlon ou Ikea dispose de connaissances linguistiques suffisantes pour accueillir correctement la clientèle.

En s'installant à Anderlecht, près du Pajottenland, Decathlon drainera principalement une clientèle néerlandophone. Il est donc souhaitable que son personnel parle le néerlandais, vu qu'il doit non seulement vendre, mais également conseiller le client.

Il serait appréciable que le ministre prévoie d'améliorer la connaissance linguistique des demandeurs d'emploi bruxellois par des formations supplémentaires. Recourir à un personnel francophone unilingue désavantagerait d'emblée une partie de la clientèle de Decathlon.

Il est élémentaire d'acquérir une pratique suffisante de la deuxième langue nationale, notamment via l'enseignement mais ce point relève de la responsabilité des Communautés. Cela allégerait le travail du ministre et réduirait le nombre de chômeurs à Bruxelles.

Il est inacceptable d'imposer à une société le recrutement de Bruxellois - même si ceux-ci n'ont pas les connaissances linguistiques suffisantes - au mépris d'une partie de sa clientèle. Il revient à l'ORBEM de collaborer avec des sociétés telles qu'Ikea et Decathlon, qui sont prêtes à donner la priorité aux chômeurs bruxellois.

Comment cette collaboration se passe-t-elle ? Nous en avons des échos positifs, mais il nous faut un état des lieux des procédures de recrutement en vigueur chez Ikea, au casino et chez Décathlon. Disposons-nous de données d'évaluation concernant Ikea et le casino ?

Disposons-nous de chiffres concernant le succès des chèques langues ? Est-il envisageable de lancer une nouvelle campagne de sensibilisation et de promotion sur le caractère multilingue de notre Région, afin d'attirer de nouveaux investisseurs étrangers ?

"Decathlon" signifiant en grec "dix victoires", je

spreker.

Eerst en vooral wil ik de minister feliciteren met zijn nieuwe initiatieven rond Decathlon om de Brusselse werklozen aan werk te helpen. Het initiatief is vooral lovenswaardig omdat hoofdzakelijk langdurig werklozen een kans krijgen.

Bedrijven als Decathlon en Ikea moeten hun producten aan de man brengen en klanten worden graag bediend in hun eigen taal. Om veel te verkopen, is het van fundamenteel belang dat de werknemers een goede talenkennis hebben. Ze moeten in ieder geval Nederlands en Frans spreken, en het liefst ook Engels en Duits.

Een bedrijf dat een filiaal opent in Anderlecht, vlakbij het Pajottenland, krijgt wellicht veel Nederlandstalige klanten over de vloer en dus zijn Nederlandssprekende werknemers wenselijk. Decathlon doet immers meer dan gewoon verkopen: het helpt ook de klanten bij de keuze van het juiste materiaal. Daarom is het goed dat de minister voorziet in extra opleidingen om de taalvaardigheid van de Brusselse werklozen te verbeteren. Indien werknemers eentalig Frans zijn, wordt immers een deel van het cliënteel op voorhand aan de deur gezet.

Ook het onderwijs heeft daarbij een taak: de leerlingen moeten een voldoende kennis van de tweede landstaal verwerven. Dat is de verantwoordelijkheid van de gemeenschappen. Het zou het werk van de minister verlichten en het aantal werklozen in Brussel verminderen.

Het gaat kortom niet op om van een bedrijf te eisen dat het een deel van zijn cliënteel in de kou laat staan omdat het per se Brusselaars in dienst moet nemen, ook al is hun talenkennis onvoldoende.

Het behoort tot de hoofdopdrachten van de BGDA om samen te werken met bedrijven als Decathlon en Ikea, die bereid zijn om voorrang te geven aan Brusselse werklozen.

Hoe zit het met die medewerking? We krijgen daarover altijd positieve geruchten te horen. Dat juich ik zeker toe. We hebben echter een stand van zaken nodig over de aanwervingsprocedures bij Ikea, het casino en Decathlon. Beschikken we over

souhaite que la première soit le multilinguisme des demandeurs d'emploi.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- La presse a fait récemment état de l'ouverture du magasin Decathlon à Anderlecht. Dans vos rapports avec cette société, vous avez appliqué la même formule que celle précédemment appliquée à Ikea, à savoir l'élaboration d'une charte visant à l'engagement et la formation de Bruxellois par ces entreprises.

Cette formule semble efficace, en tout cas pour Ikea.

Pourriez-vous me dire ce que contient précisément cette convention et m'expliquer les différents engagements pris par Decathlon en termes de recrutement et de formation de leurs futurs travailleurs ?

Beaucoup de chiffres sont avancés, mais avez-vous connaissance du nombre d'emplois à pourvoir et du nombre de candidats bruxellois retenus ?

Rappelons que votre Plan emploi prévoit "d'étendre la signature d'une charte par les entreprises pour l'engagement et la formation de Bruxellois lors de toute création ou extension d'activités dans notre Région". Nous nous en félicitons, à condition bien sûr que cela ait des effets positifs sur l'emploi des Bruxellois, et des jeunes en particulier.

Or, j'ai lu dans la presse que Decathlon a fait paraître des annonces en néerlandais dans trois quotidiens néerlandophones. Cela donne

évaluatiecijfers voor Ikea en het casino?

Hoe succesvol zijn de taalopleidingscheques? Hebben we daarvan cijfermateriaal? Zou het mogelijk zijn een nieuwe bewustmakings- en promotiecampagne op te starten over het meertalig karakter van ons gewest om misschien nog buitenlandse investeerders aan te trekken?

Decathlon is een woord van Griekse origine en betekent 'tien overwinningen'. Ik zou graag de eerste overwinning behalen, namelijk een bevolking die werk zoekt en meertalig is.

(Applaus)

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi *(in het Frans).*- *Binnenkort opent Decathlon een winkel in Anderlecht. Net zoals met Ikea, hebt u met deze onderneming een conventie afgesloten over het aannemen en opleiden van Brusselaars.*

In het geval van Ikea bleek deze formule efficiënt.

Wat houdt de conventie met Decathlon precies in?

Hoeveel jobs worden er gecreëerd en hoeveel Brusselse kandidaten zijn er?

Volgens uw werkgelegenheidsplan wilt u bij elke nieuwe activiteit of uitbreiding van een bestaande activiteit in het Brussels Gewest zo'n handvest afsluiten. Dat is een goede zaak, als daardoor Brusselaars en vooral jongeren werk kunnen krijgen.

Decathlon heeft in drie Nederlandstalige kranten Nederlandstalige advertenties geplaatst. Blijkbaar heeft de onderneming weinig zin om Franstaligen aan te nemen met slechts een basiskennis van het Nederlands.

Ikea heeft nochtans aangetoond dat werknemers intern kunnen worden opgeleid. Daardoor geraken onze jonge werkzoekenden aan werk en kunnen de klanten toch in beide talen bediend worden.

Hebt u Decathlon herinnerd aan de mogelijkheden van de talencheques, waarvoor u het budget

l'impression que Decathlon est quelque peu frileux quant à l'engagement de demandeurs d'emploi francophones ayant des notions de base du néerlandais.

On a vu dans le cas d'Ikea qu'il est tout à fait possible de former des travailleurs en interne. Cela peut en tout cas rencontrer deux réalités, à savoir pouvoir servir des clients dans les deux langues et, surtout, permettre à nos jeunes demandeurs d'emploi d'obtenir un travail.

Je souhaiterais savoir si vous avez eu des contacts avec Decathlon suite à la parution de cet article afin de rappeler éventuellement toutes les possibilités existantes à travers les chèques-langues, dont vous venez d'augmenter le budget.

Quelles sont les mesures à votre disposition en cas de non-respect de cette charte de la part de Decathlon, sachant le côté informel de la démarche? Je suppose qu'il s'agirait ici d'une publicité négative, même si nous n'en sommes pas encore là.

Comment s'opère le partenariat avec l'ORBEM, chargé du recrutement, et ses partenaires? Dès qu'il existe une telle possibilité d'engagements, tous les partenaires devraient en effet pouvoir se mobiliser et mobiliser leur public.

Pensez-vous pérenniser ce système de relations entre l'ORBEM, ses partenaires et les entreprises dans le cadre du Service bruxellois aux employeurs (SBE), que vous avez d'ailleurs décidé de renforcer?

(Applaudissements de la majorité)

Discussion

M. le président.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).*- *Ce dossier dévoile plusieurs points névralgiques de la cohabitation à Bruxelles. N'oubliez pas qu'il existe des droits et des libertés économiques.*

Le lieu d'implantation de Décathlon est un premier problème. J'ai toujours dit qu'Ikea et Décathlon

vergroot hebt?

Wat kunt u doen indien Decathlon dit informele handvest niet naleeft? Ik veronderstel dat dat negatieve reclame zou betekenen.

Hoe verloopt de samenwerking met de BGDA en zijn partners, die hun publiek moeten mobiliseren?

Wilt u deze banden tussen de BGDA en zijn partners en de ondernemingen duurzaam maken via een sterkere Brusselse Dienst voor Werkgevers?

(Applaus bij de meerderheid)

Bespreking

De voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Dit dossier legt een aantal pijnpunten van de Brusselse samenleving bloot. Het is belangrijker om naar de essentie te kijken dan naar oppervlakkigheden. Vergeet ook niet dat er economische rechten en vrijheden bestaan.

s'adressaient au Brabant flamand et au Brabant wallon et qu'ils n'utilisaient la lisière de Bruxelles que pour ses infrastructures. J'ai par contre toujours plaidé pour un renforcement des noyaux commerciaux. M. le ministre, vous n'avez imposé cet objectif complémentaire qu'après l'approbation de la nouvelle implantation de Décathlon. Que cela serve de leçon au gouvernement.

En outre, les entreprises ne sont pas là pour résoudre les problèmes de chômage, mais pour essayer de réaliser des bénéfices. Qu'ils soient francophones ou néerlandophones, les chômeurs doivent donc satisfaire aux besoins d'une entreprise pour avoir une chance d'être engagés. Or, Bruxelles ne prépare pas suffisamment les jeunes à la réalité économique et en paie le prix, sous forme d'un chômage élevé.

Je m'interroge à propos de l'ORBEM. Comment se fait-il qu'il y ait tant de chômeurs alors que l'économie est très dynamique? M. le ministre, comment comptez-vous préparer les jeunes à la vie en entreprise? Des changements fondamentaux sont nécessaires dans la société bruxelloise.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président. - La parole est à Mme de Grootte.

Mme Julie de Grootte. - Comme plusieurs intervenants avant moi, je salue un exemple supplémentaire de ce que l'on pourrait nommer "la méthode Cerexhe". Elle consiste à générer un réflexe citoyen chez les dirigeants d'entreprise. Elle est importante pour le bassin d'emplois que forment Ikea et Decathlon en Région bruxelloise.

Qu'il appartienne à l'opposition ou à la majorité,

De vestigingsplaats van Decathlon is een eerste probleem. Ik heb steeds beweerd dat zowel Ikea als Decathlon niet gericht zijn op de Brusselse samenleving, maar wel op Vlaams- en Waals-Brabant. Ze gebruiken de rand van Brussel enkel vanwege de infrastructurele faciliteiten. Steeds heb ik gepleit voor een versterking van handelskernen. Mijnheer de minister, die bijkomende eis hebt u pas opgelegd nadat er goedkeuring was verleend voor de nieuwe vestiging van Decathlon. Laat dat een les zijn voor de regering.

Bedrijven zijn er bovendien niet om de noden van de bevolking of een regering te lenigen of de werkloosheid op te lossen. Bedrijven proberen winst te maken, al dan niet in een sociaal gecorrigeerde markteconomie. Werklozen moeten dus beantwoorden aan de noden van een bedrijf om een kans te maken. Brussel stoomt jongeren te weinig klaar voor de economische realiteit en betaalt daarvoor een prijs in de vorm van een hoge werkloosheid.

Ik stel me ook vragen bij de BGDA, want het dossier-Decathlon is slechts het topje van de ijsberg. Hoe komt het dat er zoveel werklozen zijn terwijl de economie toch zeer dynamisch is? De vorige spreker begon eens te meer over taalkwesties; wel, in de bedrijfswereld telt maar één ding: of een werkloze al dan niet beantwoordt aan de behoeften van de onderneming. Het zal het bedrijf een zorg wezen of die werkloze van origine Frans- dan wel Nederlandstalig is. Mijnheer de minister, hoe gaat u jonge mensen, niet alleen Franstaligen maar ook Nederlandstaligen, klaarstomen voor het bedrijfsleven? Fundamentele veranderingen zijn nodig in de Brusselse samenleving.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter. - Mevrouw de Grootte heeft het woord.

Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans). - *Dit is opnieuw een mooi voorbeeld van de "methode Cerexhe". Die bestaat erin om de ondernemingsleiders tot meer burgerzin aan te zetten en is belangrijk voor werkgelegenheidspools als Ikea en Decathlon.*

Het is belangrijk dat bij Decathlon geen 55% van de arbeidsplaatsen naar niet-Brusselaars gaan. De

chaque parti répète qu'un réflexe citoyen s'impose dans le chef des entreprises, afin que ce premier bassin d'emplois ne soit pas occupé par 55% de non-Bruxellois. Vous nous donnez un nouvel exemple des efforts que vous entreprenez en faveur de ce réflexe citoyen. Et je m'en réjouirai d'autant plus si les consommateurs flamands viennent dépenser leur argent en Région bruxelloise. Car le fait que les consommateurs viennent de Flandre ou du Brabant wallon montre que la richesse de la Région bruxelloise réside aussi dans sa capacité à attirer des consommateurs des deux autres Régions.

Par ailleurs, je ne partage pas l'avis de M. Vandebossche, selon lequel l'implantation de Decathlon ferait du tort au Disport de la chaussée d'Ixelles. Sa localisation géographique est un atout permettant d'attirer une clientèle venant de l'extérieur.

Toujours à propos de ce réflexe citoyen, M. le ministre, il serait intéressant de se livrer à un petit exercice pratique et de mettre vos grands principes en oeuvre. Comme nous l'avons évoqué voici deux jours lors des discussions budgétaires, l'exemple d'Ikea est fondé sur une charte qui en appelle à ce réflexe. Cette charte ne prévoit aucune sanction. D'ailleurs, si des sanctions étaient prévues, elles seraient contraires aux normes juridiques européennes. C'est en cela que la "méthode Cerexhe" révèle tout son intérêt.

Il faut espérer que, parmi les deux tiers de Bruxellois qui seront engagés par Decathlon, un grand nombre viendra de l'ORBEM. Cela signifierait en effet que les plus fragilisés seraient engagés. Si je me souviens bien des chiffres que vous avez donnés pour Ikea, cela ne sera peut-être pas le cas.

Mais nous n'allons pas faire la fine bouche. Notre ambition est de faire engager deux tiers de Bruxellois, et nous n'émettrons évidemment aucune critique s'ils se présentent spontanément, parce qu'ils ont appris que Decathlon ouvrait ses portes. Cela ne m'empêche pas d'espérer que beaucoup viendront de l'ORBEM et qu'ils seront correctement et adéquatement formés.

On vous a beaucoup questionné sur les chiffres. En disposez-vous déjà ?

minister levert daarvoor grote inspanningen. Ik hoop dat ook Vlaamse consumenten naar Brussel komen om er geld uit te geven. De rijkdom van Brussel ligt immers ook in het vermogen om consumenten uit de twee andere gewesten aan te trekken.

Volgens de heer Vandebossche gaat de vestiging van Decathlon ten nadele van de Disport-winkel op de Elsensesteenweg. Ik ga daarmee niet akkoord, omdat Decathlon klanten van buiten Brussel zal aantrekken.

Toch wil ik de grote principes van de minister aan de werkelijkheid toetsen. Het voorbeeld van Ikea stoelt op een charter dat een beroep doet op de burgerzin. In dat charter zijn echter geen sancties opgenomen, omdat die in strijd zouden zijn met de Europese regelgeving. Dat maakt de "methode Cerexhe" net zo interessant.

Ik hoop dat een groot deel van de Brusselaars bij Decathlon via de BGDA worden aangeworven. Dat betekent dat de zwaksten aan het werk kunnen. Volgens de cijfers van de minister is dat bij Ikea mogelijk niet het geval.

Eigenlijk is dat detailkritiek. De indienstnemeningen door Decathlon zijn het belangrijkste. Toch hoop ik dat de BGDA een rol kan spelen in het aanbod en de opleiding van de werkzoekenden.

Beschikt de minister al over cijfers?

Inzake Ikea heeft de minister verklaard dat de BGDA een specifieke opleiding zou aanbieden. De cdH hoopt dat de taalopleiding voor Decathlon op sport gericht zal zijn.

Zal de BGDA deze opleiding aanbieden? Is er een verband mogelijk met de talencheques? Behoort een dienst 'op maat' tot de mogelijkheden?

A propos d'Ikea, vous aviez mis en avant le fait que l'ORBEM prévoyait une formation très spécifique, adaptée à la vente de meubles et non d'un autre produit ou service. En ce qui concerne Decathlon aussi, nous espérons que la formation linguistique portera sur les articles de sport et sur tout ce qui y a trait.

Une formation spécifiquement orientée vers le sport est-elle donnée au sein de l'ORBEM ? Et quels liens peut-on envisager avec les "chèques-langues" ? Pour reprendre votre formule, un service "à la carte" est-il concevable ?

M. le président. - La parole est à M. Simonet.

M. Jacques Simonet. - Je ne reviendrai pas sur ce qui a été dit par M. de Patoul et Mme El Yousfi dans le cadre de leur interpellation. Je ne reviendrai pas davantage sur ce qu'a dit M. Vandebossche quant à la localisation, lui qui avait en son temps affirmé que ce type de commerce devait plutôt s'implanter au centre ville pour créer un effet d'entraînement sur le commerce bruxellois.

Je vous le dis honnêtement : j'ai des doutes quant à la sincérité des dirigeants de Decathlon. Je ne fais cependant pas de lien entre Decathlon et Ikea, parce que la situation est assez différente. Nous avons déjà eu un débat à ce sujet et je ne voudrais pas entrer dans les détails, puisque le président nous a appelés à beaucoup de sagesse à cet égard. Mais des doutes subsistent quant à la sincérité des chiffres produits par Decathlon au moment de l'introduction de la demande de permis socio-économique. Je continue à penser que le fait d'avoir dû réintroduire une demande atteste du fait que les dirigeants de Decathlon n'ont pas joué la carte de la sincérité à l'égard de la Région bruxelloise et de la commune d'Anderlecht.

Concernant les offres d'emploi diffusées par voie de presse, dont a parlé M. de Patoul, certains ont pu avoir le sentiment qu'il y avait une discrimination à l'égard des jeunes Bruxellois. Notamment dans le magazine Zone 02.

Enfin, contrairement à ce qui s'est passé dans le dossier Ikea - laquelle société a collaboré avec les services locaux de placement et notamment la mission locale d'Anderlecht -, Decathlon n'a eu

De voorzitter. - De heer Simonet heeft het woord.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).* - *Ik twijfel aan de goede bedoelingen van Decathlon. De situatie is heel anders dan bij Ikea. Er blijven twijfels rond de cijfers die Decathlon voorlegde bij de aanvraag van een sociaal-economische vergunning. Het feit alleen al dat ze een nieuwe aanvraag moesten indienen, wijst erop dat ze niet helemaal eerlijk geweest zijn.*

Wat de werkaanbiedingen betreft, konden sommigen de indruk krijgen dat jonge Brusselaars gediscrimineerd werden.

In tegenstelling tot Ikea, dat samengewerkt heeft met de 'mission locale' van Anderlecht, heeft Decathlon geen enkel contact gehad met deze 'mission locale'.

Hebt u concrete gegevens over het aantal Brusselaars dat Decathlon zal aanwerven? Gisterenavond om 17 uur stonden de vacatures van Decathlon nog steeds op de startpagina van de website van de BGDA, terwijl de kandidaturen ten laatste op 12 januari ingediend moesten zijn. Dat zegt veel over het professionalisme van de BGDA.

De kandidaten zouden geselecteerd worden tussen 13 en 19 januari. Kunt u al zeggen hoeveel Brusselaars geselecteerd zijn?

U zult veel werk hebben met de BGDA.

quasi aucun contact avec ladite mission locale.

Je voudrais donc savoir si vous disposez d'ores et déjà d'éléments concrets quant aux candidatures de Bruxelloises et Bruxellois qui seraient engagés par Decathlon. Je terminerai en disant que l'on trouvait encore les candidatures pour Decathlon hier soir à 17 heures en première page du site internet de l'ORBEM, alors que les dernières candidatures devaient être rentrées pour le 12 janvier. Vous aurez beaucoup de travail avec votre contrat de gestion de l'ORBEM et cela en dit long sur son professionnalisme !

J'ai vérifié moi-même, M. le ministre. Hier soir à 17 heures, la première page renseignait encore les candidatures pour Decathlon, qui devaient pourtant être rentrées pour le 12 janvier. Sauf erreur de ma part, ces candidatures devaient être sélectionnées entre le 13 et le 19 janvier. C'est la raison pour laquelle je voudrais savoir combien de Bruxelloises et de Bruxellois ont été retenus dans le cadre de ce processus. Ceci dit, je pense que vous aurez beaucoup de travail avec nos amis de l'ORBEM.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Depuis la genèse de ce dossier, l'implantation du futur magasin Decathlon à Anderlecht a suscité des remous et des polémiques. Et ce n'est pas aux représentants de la commune que je dois rappeler la position que celle-ci a prise. Ces derniers jours, d'autres remous médiatiques sont encore venus s'ajouter.

Quel est le contexte ? Le magasin Decathlon n'ouvrira ses portes qu'à la fin du mois de mars 2006. Et il est prévu qu'il occupe une septantaine de personnes au moment de l'ouverture. Le processus de recrutement n'est nullement terminé. Il est encore en cours et toute conclusion sur le taux d'embauche des Bruxellois serait aujourd'hui hâtive et totalement incorrecte.

Quel est le principe de la charte signée par Decathlon, l'ORBEM et moi-même en ma qualité de ministre de l'Economie et de l'Emploi ? D'une part, la société s'engage à recruter prioritairement des Bruxellois, à concurrence de deux postes sur trois, comme nous l'avions fait dans le dossier Ikea. D'autre part, en tant qu'organisme de

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *De vestiging van Decathlon heeft aanleiding gegeven tot heel wat gehakketak. Ook de houding van de gemeente Anderlecht was niet bepaald bevorderlijk voor het dossier.*

De winkel zal pas eind maart 2006 zijn deuren openen en er zullen ongeveer 70 mensen aan de slag kunnen. De aanwervingen zijn nog niet achter de rug. Het is dus zinloos om nu te discussiëren over het aantal aangeworven Brusselaars.

Decathlon heeft zich in zijn overeenkomst met de BGDA ertoe geëngageerd om ernaar te streven dat twee derde van de personeelsleden Brusselaars zouden zijn. De BGDA belooft om zich in te spannen om die doelstelling te bereiken.

De BGDA heeft een speciale cel opgericht die informatie over de aanwervingen verspreidt en een eerste selectie maakt van werkzoekenden die voldoen aan de profielen die Decathlon nodig heeft. Ook de talenkennis van de kandidaten wordt getest. Kandidaten die aan het profiel voldoen,

placement de notre Région, l'ORBEM s'engage à tout mettre en oeuvre pour atteindre cet objectif.

Le partenariat avec l'ORBEM s'opère de la manière suivante. Une cellule spéciale a été constituée, comme pour Ikea, au sein du Service bruxellois des employeurs (SBE). Elle diffuse l'information par voie d'affichage, par internet, et par tout autre moyen mis à sa disposition. L'ORBEM réalise des présélections des demandeurs d'emploi, afin de vérifier que les profils que nous envoyons correspondent à la demande de la société. Nous testons aussi les connaissances linguistiques des candidats via les tests de langues dont nous disposons au sein de l'ORBEM. C'est dans ce cadre que le chèque-langues peut être activé, pour permettre aux candidats qui correspondent au profil mais qui n'ont pas encore complètement le niveau linguistique requis, de se former.

Une fois ce travail achevé, le SBE soumet les candidats retenus à Decathlon qui opère la sélection définitive.

Je souligne ici que le modèle général, qui stipule donc de manière précise les intentions de chaque partie, est accompagné d'un contrôle de la bonne fin de cette démarche, sous forme d'une évaluation de la convention. Nous le ferons également un an après l'ouverture du magasin afin de contrôler si l'obligation respectée lors de l'ouverture le reste un an plus tard.

Le modèle de cette charte a clairement fait ses preuves quant à la mise à l'emploi de Bruxellois. Je proposerai donc ce modèle pour chaque implantation d'envergure ou chaque élargissement d'une entreprise dans la Région. Cela fait partie d'une des mesures reprises dans le Plan pour l'Emploi des Bruxellois.

Quel est l'état de la situation concernant les recrutements en cours chez Decathlon ?

De manière globale, en ce qui concerne les engagements, la priorité est donnée aux Bruxellois. Les principaux critères de sélection pour la société Decathlon sont ceux traditionnellement demandés lorsqu'il s'agit de recruter du personnel d'accueil et du personnel de vente. A cela, Decathlon ajoute un critère spécifique auquel il attache une attention toute particulière, et qui n'est pas sans influence :

maar een ontoereikende kennis van de tweede taal hebben, komen in aanmerking voor talencheques.

Vervolgens legt de BGDA samen met de BDW de overgebleven kandidaten voor aan Decathlon voor de definitieve selectie.

Na afloop wordt het resultaat van de conventie geëvalueerd. Na een jaar zullen we nagaan of de overeenkomst nog steeds nageleefd wordt.

Deze manier van werken heeft haar deugdelijkheid al bewezen. Ik stel dan ook voor haar te gebruiken bij elke nieuwe vestiging of uitbreiding van een onderneming in het gewest. Dit maakt deel uit van het werkgelegenheidsplan.

Voor de indiensttredingen bij Decathlon kregen Brusselaars de voorkeur. Naast de criteria die voor verkopers gebruikelijk zijn, was ook actieve sportbeoefening een voorwaarde.

Een basiskennis van de andere taal wordt uiteraard vereist, maar dat is volgens de onderneming niet de voornaamste reden om kandidaten te weigeren. Veel van de kandidaten blijken echter verrassend niet sportief te zijn.

Het systeem van de taalcheques dient om werkzoekenden bij de BGDA te bekwamen in de kennis van de tweede landstaal.

De selectieprocedure van de afdelingshoofden is voltooid. Decathlon neemt 14 personen in dienst, waarvan 13 Brusselaars.

De verhouding tussen Frans- en Nederlandstaligen vind ik irrelevant, omdat elke werknemer uit ons gewest gelijkwaardig is.

(Applaus van de meerderheid)

Bij Ikea is twee derde van de werknemers uit Brussel afkomstig, waarvan 80% voormalig werklozen. De groep bestaat uit 20 nationaliteiten.

(Applaus van de meerderheid)

Op dit ogenblik loopt de selectieprocedure voor 60 verkopers en caissières.

Een eerste evaluatiesessie vond plaats op 19 januari. Concreet kwamen daaruit twee nieuwe

celui de pratiquer un sport ou de démontrer une attitude sportive active.

La connaissance basique de l'autre langue nationale est naturellement requise, mais ne constituerait pas aujourd'hui le principal frein à l'embauche, selon les responsables de la société. Comme j'ai pu le remarquer dans un autre dossier, le peu de pratique sportive des demandeurs d'emploi auditionnés est un élément qui étonne les recruteurs de Decathlon, pour qui cette dimension fait partie de l'esprit même de l'entreprise.

De notre côté, le dispositif des chèques-langues a été activé pour permettre aux demandeurs d'emploi inscrits à l'ORBEM de se perfectionner dans la connaissance de l'autre langue nationale.

Quelle est la situation chiffrée ? Le processus de recrutement des chefs de rayon est aujourd'hui terminé : 14 personnes sont engagées par Decathlon, dont 13 Bruxellois, ce qui nous mène bien au-delà des deux tiers.

M. de Patoul, vous ne me surprendrez pas en me demandant de vous fournir les proportions entre francophones et néerlandophones. Pour moi, un demandeur d'emploi, quel qu'il soit, a la même valeur dans notre Région.

(Applaudissements de la majorité)

Chez Ikea, nous avons engagé deux tiers de Bruxellois, dont 80% de sans emploi avant d'être sélectionnés ; parmi eux, 20 nationalités sont représentées. C'est l'objectif de notre politique à Bruxelles.

(Applaudissements de la majorité)

Voilà pour ce qui concerne le volet des chefs de rayon. Aujourd'hui, la procédure de recrutement d'une soixantaine de vendeurs et de caissiers est en cours. Cette procédure commence plus tardivement : inutile de les engager six mois avant l'ouverture du magasin.

Une première session d'évaluation des candidatures a eu lieu le 19 janvier au Service bruxellois aux employeurs (SBE), avec la participation directe de Decathlon. Elle portait sur 45 curriculum vitae pré-sélectionnés par le SBE ; sur ces 45, 10 ont été retenus pour des entretiens

indienstnemingen voort. Op dit ogenblik loopt een tweede evaluatiesessie bij de BGDA. Volgende week volgt er een derde, en later mogelijk nog meer. Er worden ook steeds meer werkzoekenden aangeschreven.

De selectie- en indienstnemingsprocedure verloopt normaal. Decathlon is tevreden over de samenwerking met de BGDA. Ik heb tot hiertoe geen enkele reden om Decathlon aan het charter te herinneren.

De oorzaak van de heisa rond Decathlon is dat het tijdschrift Zone 02 per vergissing een Nederlandstalige personeelsadvertentie heeft gepubliceerd in de Franstalige editie.

ultérieurs, ce qui s'est déjà concrétisé par 2 nouveaux engagements. Une deuxième session a lieu à l'instant à l'ORBEM et une troisième la semaine prochaine. Il en sera organisé autant qu'il en faudra. D'ailleurs, on élargit la base de demandeurs à qui est transmise cette information afin que le résultat prévu soit obtenu.

De l'avis du SBE, le processus de sélection et de recrutement suit un cours normal et positif. Decathlon, que j'ai contacté, est très satisfait de la collaboration avec l'ORBEM. S'il en était besoin, je pourrais encore rappeler à Decathlon que nous souhaitons que le contenu de la charte soit respecté, mais je n'ai à ce jour aucune appréhension puisque je n'ai reçu aucun élément tendant à laisser entendre que ce ne sera pas le cas. Au contraire : les chiffres vont dans le bon sens.

En ce qui concerne les récents remous médiatiques, ils font suite à la parution d'une annonce en néerlandais dans le magazine 02. C'est en réalité une erreur et la polémique vient du fait que le groupe de presse en question, propriétaire du magazine, a fait paraître sur son initiative, sans en avertir son client, l'annonce que Decathlon avait fait publier dans un autre média.

M. Walter Vandenbossche.- Faites attention, M. le ministre, car vous parlez du magazine de Pascal Smet...

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je ne sais de qui est ce magazine, M. Vandenbossche. Je sais que les responsables de ce magazine ont commis une erreur et ont fait publier cette annonce sans l'accord de Decathlon. C'est ce qui explique que, pour confirmer sa bonne foi, Decathlon a fait paraître la même offre d'emploi, rédigée cette fois en français et accompagnée d'un erratum, dans l'édition de janvier du magazine 02.

Concernant le concours et la participation de l'ORBEM à la réussite de cette charte, je désire répondre dans l'ordre aux quelques questions posées par M. Jean-Luc Vanraes.

(poursuivant en néerlandais)

Tout comme Ikea et le casino, Décathlon a été contacté par l'ORBEM pour établir un programme de recrutement, éventuellement combiné à une

De heer Walter Vandenbossche *(in het Frans).*- *Mijnheer de minister, wees voorzichtig, u hebt het over het tijdschrift van Pascal Smet...*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Ik weet niet wie dat tijdschrift bezit. De vergissing is in ieder geval niet bij Decathlon gebeurd. Zone 02 heeft de fout rechtgezet in het volgende nummer.*

Ik zal nu antwoorden op de vragen van de heer Vanraes.

(verder in het Nederlands)

Decathlon werd, net zoals Ikea en het casino, benaderd door de BGDA om een aanwervingsprogramma op te stellen, eventueel gecombineerd met een taalopleidingsvoorstel.

(verder in het Frans)

De BGDA maakt een voorselectie van de kandidaten die beantwoorden aan de door

proposition de formation linguistique.

(poursuivant en français)

Je peux vous répondre par l'affirmative. Comme je l'ai dit au début de mon intervention, l'ORBEM présélectionne les demandeurs d'emploi dont le profil correspond à la demande de la société, teste leurs connaissances linguistiques et active au besoin le dispositif des chèques-langues.

(poursuivant en néerlandais)

C'est un bureau de sélection qui a procédé aux recrutements pour Ikea, l'ORBEM, notamment, en communiquant des candidatures. Des annonces ont paru dans la presse et des affiches ont été apposées dans les magasins. 214 demandeurs d'emploi ont été sélectionnés pour les 43 profils hautement qualifiés. A l'issue de tests linguistiques, 139 d'entre eux ont été orientés vers Ikea. Huit sessions d'informations ont été organisées pour les candidats faiblement qualifiés ayant une connaissance linguistique de base et répondant aux attentes d'Ikea, dont je ne connais pas précisément la teneur.

575 personnes ont été convoquées, 310 d'entre elles se sont présentées, 253 ont passé les tests linguistiques et 165 ont postulé suite à cette présélection.

L'ORBEM a procédé à la sélection de quasiment tous les aspirant-croupiers, qui ont pu suivre une formation de deux mois au casino. 1.600 demandeurs d'emploi ont été convoqués par courriel et cinq journées d'information ont été organisées dans les bâtiments de l'ORBEM durant la semaine du 12 septembre 2005. 117 personnes ont passé des tests linguistiques et 51 candidats issus de la Région bruxelloise ont été sélectionnés pour suivre une formation qui démarrait début octobre 2005.

Les chèques langue connaissent un succès croissant, avec une augmentation de 54% entre 2003 et 2004, et une augmentation de 10% entre 2004 et 2005.

(poursuivant en français)

Comme je l'ai dit cette semaine en commission, nous allons encore modifier ce système des

Decathlon gewenste profielen, test hun talenkennis en verstrekt zo nodig talencheques.

(verder in het Nederlands)

De aanwervingen voor Ikea verliepen via een selectiebureau. De BGDA fungeerde als een van de toevoerkanalen van kandidaten. Er waren ook advertenties in de pers en er hingen affiches in verschillende winkels. Voor 43 hogere profielen werden er 214 werkzoekenden geselecteerd. Na taaltests werden 139 kandidaten doorverwezen naar Ikea. Voor de lagere profielen werd voorgesteld om 8 informatiesessies te organiseren voor kandidaten die een basistaalkennis hadden en aan de Ikea-verwachtingen beantwoordden. Wat die Ikea-verwachtingen precies inhouden, weet ik echter niet.

Er werden 575 mensen uitgenodigd, 310 boden zich aan, 253 deden de taaltesten en 165 solliciteerden na deze preselectie.

De BGDA heeft nagenoeg alle aspirant-croupiers van het casino geselecteerd die een opleiding van twee maanden konden volgen bij het casino. Er werden via mailing 1.600 werkzoekenden aangeschreven en er werden vijf informatiedagen georganiseerd in de gebouwen van de BGDA in de week van 12 september 2005. Er werden 117 werkzoekenden op hun taalkennis getest en 51 kandidaten uit het Brussels Gewest werden geselecteerd om de opleiding te volgen die startte begin oktober 2005.

De taalopleidingscheques kennen een groeiend succes: een toename van 54% tussen 2003 en 2004, en een toename van 10% tussen 2004 en 2005.

(verder in het Frans)

Het is de bedoeling dat nog meer werkzoekenden gebruik zullen kunnen maken van de taalcheques. Er zijn extra middelen vrijgemaakt. Tot slot herinner ik er nog eens aan dat tewerkstelling een prioriteit is voor de Brusselse regering. De akkoorden met bedrijven zijn belangrijk voor ons tewerkstellingsbeleid. Tot dusver ben ik zeer tevreden over de samenwerking met de privé-sector.

(Applaus)

chèques-langues pour permettre à plus de demandeurs d'emploi d'y avoir accès. Vous aurez pu voir que le budget concernant ces chèques a été considérablement augmenté dans le cadre de la politique de l'emploi. En conclusion de mon intervention, je rappellerai à toutes et tous que le gouvernement a fait de l'emploi des Bruxellois une de ses priorités pour cette législature. Les chartes que nous passons avec les entreprises sont un outil de grande qualité au service de cet objectif. Jusqu'à présent, je n'ai pu que me louer de la collaboration entre le secteur privé et le secteur public en ce domaine.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Serge de Patoul.

M. Jacques Simonet.- Je sais que je ne peux pas répliquer, mais j'ai posé une question précise au ministre pour connaître sa réaction...

M. le président.- Sachez que vous avez toujours la possibilité de l'interpeller à nouveau.

M. Jacques Simonet.- Non, non ! Je parle du fait que l'ORBEM maintenait sur son site en première page l'offre d'emplois de Decathlon, alors que les candidatures devaient être rentrées pour le 12 janvier. J'aurais donc voulu savoir comment le ministre réagissait à cet amateurisme de l'ORBEM.

M. le président.- Vous aurez peut-être une réaction du ministre. La parole est à M. Serge de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Je remercie le ministre pour sa réponse. Cependant, je n'ai pas obtenu beaucoup de renseignements et reposeai donc des questions écrites.

En tout cas, je remercie le ministre, car ce qu'il a dit est très symptomatique. Il a ainsi expliqué qu'un demandeur d'emploi à Bruxelles était égal à un autre. Pour ma part, j'affirme, M. le ministre, que vous niez tout le problème de la discrimination à l'embauche. Tous les demandeurs d'emploi à Bruxelles n'ont pas les mêmes chances. C'est notoire. Or, vous le niez, et je trouve cela extrêmement grave ! Je voudrais aussi souligner que vous ne dites pas un mot du choix des publications. Decathlon cherche des personnes

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *Ik weet wel dat ik geen recht heb op een repliek, maar ik wou toch nog even reageren...*

De voorzitter.- Dan moet u een nieuw verzoek tot interpellatie indienen.

De heer Jacques Simonet *(in het Frans).*- *De personeelsadvertentie van Decathlon staat nog altijd op de website van de BGDA, hoewel de kandidaturen ten laatste op 12 januari ingediend moesten zijn. Mijnheer de minister, wat vindt u van dat amateurisme?*

De voorzitter.- De minister zal uw vraag misschien beantwoorden. De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- *Mijnheer de minister, uw antwoord was onbevredigend. Ik zal nog enkele schriftelijke vragen stellen.*

U ontkent de problematiek van discriminatie bij de aanwerving. Het is genoegzaam bekend dat niet alle werkzoekenden dezelfde kansen krijgen. U hebt overigens niets gezegd over de keuze van de tijdschriften waarin de advertenties zijn verschenen.

sportives...

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Pour moi, ce sont les résultats qui comptent, M. de Patoul !

M. Serge de Patoul.- Je vous dis, M. le ministre, que certains demandeurs d'emploi ont plus de chances que d'autres. Je le sais pertinemment ! Tout le monde le sait ; et vous le niez ! C'est cela qui est grave ! Le ministre bruxellois de l'Emploi nie ce fait. Et je demande au PS de réagir, car il s'en montrerait complice s'il n'y réagissait pas !

Mme Isabelle Emmery.- On se demande si vous croyez à ce que vous dites.

M. Serge de Patoul.- J'ai l'air de ne pas y croire ?

Mme Isabelle Emmery.- C'est difficile.

M. Serge de Patoul.- Mme Emmery, je m'énerve rarement, mais je crois qu'il faut parfois pouvoir hausser le ton quand le propos est extrêmement grave. Nier qu'entre les demandeurs d'emploi il existe des différences, cela me choque.

M. Rachid Madrane.- Vous voterez donc avec nous la proposition d'ordonnance sur la diversité ? Je vous en remercie, M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Nous l'étudierons avec intérêt.

(Rires)

Un deuxième élément sans réponse est le choix des supports pour annoncer les emplois vacants.

Une société qui cherche des sportifs utilise «Zone 02» pour annoncer des emplois vacants. Cela ne me paraît pas normal ! C'est une évidence, et pas un mot, pas une réaction sur ce problème !

Troisième point, et j'en viens aux sous-questions, parce que je n'y ai pas eu les réponses. Sinon je les reposerai sous forme de question écrite. C'est décidément une habitude de ne pas recevoir de réponse précise aux questions posées.

Quant aux cellules spéciales, il est vrai que je n'ai

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- Voor mij tellen alleen de resultaten!

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- U ontkent dat er discriminatie in het spel is! Ik eis dat de PS reageert!

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).*- Mijnheer de Patoul, dat gelooft u toch zelf niet.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- Ik meen het nochtans.

Mevrouw Isabelle Emmery *(in het Frans).*- Dat geloof ik niet.

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- Als de situatie ernstig is, moet je op tafel durven slaan. Het schokt me dat minister Cerexhe het bestaan van discriminatie op de arbeidsmarkt ontkent.

De heer Rachid Madrane *(in het Frans).*- We kunnen er dus op rekenen dat u ons voorstel van ordonnantie over diversiteit zult steunen?

De heer Serge de Patoul *(in het Frans).*- We zullen het aandachtig bestuderen.

(Gelach)

Ik heb ook geen antwoord gekregen op mijn vraag in verband met de media die werden gebruikt om de vacatures aan te kondigen.

Het is nochtans vreemd dat een winkelketen die zich tot sportbeoefenaars richt, in Zone 02 adverteert. De minister laat zich daar niet over uit.

Zoals gewoonlijk heb ik weer geen duidelijk antwoord gekregen op een aantal vragen.

Ik had graag geweten hoeveel personen betrokken zijn bij de speciale cellen. Heeft de BGDA zelf werkzoekenden aangesproken, of heeft de dienst gewacht tot er zich kandidaten meldden? Hoeveel

pas posé la question et que cela m'aurait intéressé de connaître le nombre de personnes concernées. J'aurais voulu savoir si l'ORBEM avait eu une action proactive, avait contacté des demandeurs d'emploi, ou si elle avait attendu que les demandeurs d'emploi se manifestent. Je voudrais aussi connaître le nombre de personnes qui auront été recrutées par le biais de l'ORBEM, ou qui se seront adressées directement à Decathlon, à la suite d'annonces dans la presse. Concernant les questions relatives à Ikea, je les reprendrai via une question écrite.

M. le président.- Je me demande si vous avez bien écouté le ministre. Je suis un peu étonné de vous entendre dire qu'il n'a pas répondu à vos questions. Nous n'entendons pas la même chose sans doute.

La parole est à M. Jean-Luc Vanraes.

M. le président.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (*en néerlandais*).- *Je rappelle qu'en vertu du droit belge et international, le droit au travail est acquis à chaque citoyen, quelles que soient son origine, sa couleur de peau ou sa langue.*

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Je remercie le ministre pour sa réponse et me bornerai à apporter quelques éléments additionnels. Dès le moment où les pouvoirs publics aident les entreprises qui viennent s'implanter dans notre Région, il est parfaitement logique qu'ils exigent des contreparties, plus particulièrement en termes de création d'emplois et au bénéfice des Bruxellois en priorité.

Notre groupe soutient donc toute contractualisation entre le secteur public et les entreprises selon une démarche inaugurée par votre prédécesseur, M. Tomas.

mensen werden via de BGDA in dienst genomen en hoeveel hebben rechtstreeks bij Decathlon gesolliciteerd? Over Ikea zal ik een schriftelijke vraag stellen.

De voorzitter.- Hebt u wel goed geluisterd? Ik heb de minister wel degelijk op uw vragen horen antwoorden.

De heer Vanraes heeft het woord.

De voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Mijnheer de minister, vooreerst bedank ik u voor uw zeer gedetailleerde antwoorden op al mijn vragen.

Verder laat ik u opmerken dat volgens Belgisch en internationaal recht het recht op arbeid iedere burger toekomt, wat ook zijn of haar oorsprong, huidskleur of taal is.

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (*in het Frans*).- *Wanneer overheden ondernemingen helpen die zich in het gewest komen vestigen, is het niet meer dan normaal dat ze een tegenprestatie eisen, in dit geval dat nieuwe banen in de eerste plaats naar Brusselaars zouden gaan.*

Mijn fractie steunt dan ook elke overeenkomst in die zin.

Diegenen die steeds kritiek leveren op de website van de BGDA, zouden beter eens de werking van de BDW (Brusselse Dienst voor Werkgevers) of van het Molenbeekse werkgelegenheidskantoor onderzoeken. Ik hoop dat onze analyse de

Par ailleurs, je conseille aux personnes qui émettent des critiques récurrentes sur le site internet de l'ORBEM d'examiner davantage le fonctionnement du SBE (Service bruxellois aux employeurs), de l'espace emploi de Molenbeek, et d'autres services encore. J'espère que, dans le cadre du contrat de gestion, notre analyse pourra permettre d'améliorer le service public de placement plutôt que de détruire ce dernier par les attaques répétées et ciblées que certains s'autorisent. Très souvent en effet, on a le sentiment que cela contribue à décourager les demandeurs d'emploi.

M. le président. - La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre. - Je répète ce que j'ai déjà dit sur la manière dont les demandeurs d'emploi sont traités en Région bruxelloise. Je suis très fier de pouvoir vous communiquer les résultats obtenus dans le cadre de l'opération Ikea : 80% des personnes engagées étaient au chômage et 22 nationalités sont représentées.

Tel est l'objectif que nous poursuivons au sein de ce gouvernement. Et je poursuis ce même objectif avec la société Decathlon. Que ce soit avec ou sans la collaboration de l'ORBEM, que des Bruxellois postulent spontanément ou non chez Decathlon importe finalement peu. C'est le résultat qui compte. Et je n'ai pas à intervenir, M. de Patoul, dans la manière dont Decathlon communique avec les demandeurs d'emploi. J'évalue avec eux les résultats et, aujourd'hui, je ne peux que me féliciter de la manière dont les choses se passent.

En ce qui concerne le problème du site internet de l'ORBEM, il est logique que cette annonce y figure encore puisque nous sommes toujours dans la procédure de recrutement. Comme je vous l'ai dit, nous organisons encore des séances d'information en ce moment et nous en organiserons également la semaine prochaine. Il faudrait modifier la date car il y a sans doute une erreur. Je prendrai les dispositions nécessaires à cet égard.

- *Les incidents sont clos.*

tewerkstelling van werkzoekenden zal verbeteren, in plaats van deze kapot te maken. Al deze aanvallen werken ontmoedigend voor de werkzoekenden.

De voorzitter. - De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).* - *Ik herhaal de uitstekende resultaten van de Ikea-operatie: 80% van de aangeworven personeelsleden waren voordien werkloos. Ze vertegenwoordigen 22 nationaliteiten.*

Ik zal hetzelfde doel nastreven in het geval van Decathlon. Of dat nu via de BGDA gebeurt of via spontane sollicitaties, is niet zo belangrijk. Enkel het resultaat telt. Mijnheer de Patoul, ik dien mij niet te mengen in de communicatie van Decathlon met de werkzoekenden. Ik zal de resultaten bekijken. Voorlopig loopt alles goed.

Dat de aankondiging nog op de site van de BGDA staat, is logisch. We zijn nog in de selectiefase. Nog tot volgende week worden informatievergaderingen georganiseerd. Ik zal de uiterste inschrijvingsdatum laten aanpassen, want dat moet een vergissing zijn.

- *De incidenten zijn gesloten.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la nature des textes soumis aux candidats à l'examen linguistique du SELOR".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "les critères de choix des projets des partenaires privés de la SAF".

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de aard van de teksten die worden voorgeschoteld voor het taalexamen van SELOR".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de selectiecriteria voor de projecten van de privé-partners van de MVV".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'arrêt du Conseil d'Etat analysant la création de sociétés mixtes comme un marché de travaux (arrêt Intradel) et impact sur la pratique de la SDRB".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "l'introduction d'un permis modificatif".

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het arrest van de Raad van State inzake de oprichting van gemengde bedrijven als een overheidsopdracht (Intradel-arrest) en gevolgen voor de werkwijze van de GOMB".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de invoering van een wijzigingsvergunning".

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

**À MME BRIGITTE GROUWELS,
SECÉTAIRE D'ETAT À LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE
LA FONCTION PUBLIQUE, L'ÉGALITÉ
DES CHANCES ET LE PORT DE
BRUXELLES,**

**concernant "la suppression de la copie
conforme".**

M. le président.- Etant donné que M. Didier Gosuin a reçu réponse écrite à sa question, celle-ci est retirée de l'ordre du jour.

M. le président.- Nous en avons fini avec la séance de ce matin. Nous reprendrons cet après-midi, à 14h30, avec les questions d'actualité. Les votes sont prévus à 16h.

Je vous remercie.

- La séance est levée à 12h26.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
DIDIER GOSUIN**

**AAN MEVROUW BRIGITTE
GROUWELS, STAATSSECRETARIS
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTE-
DELIJK GEWEST, BELAST MET
AMBTENARENZAKEN, GELIJKE-
KANSENBELEID EN DE HAVEN VAN
BRUSSEL,**

**betreffende "de afschaffing van het
eensluidend afschrift".**

De voorzitter.- Aangezien de heer Didier Gosuin schriftelijk antwoord ontvangen heeft op zijn vraag, wordt ze van de agenda afgevoerd.

Ik verklaar de ochtendvergadering gesloten.

- De vergadering wordt gesloten om 12.26 uur.

ANNEXES

COUR D'ARBITRAGE

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE
LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR
LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR
D'ARBITRAGE NOTIFIE :**

- le recours en annulation de l'article 33 de la loi du 27 avril 2005 relative à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé, introduit par l'a.s.b.l. « Association francophone d'Institutions de Santé » (n° 3816 du rôle).
- les recours en annulation de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité, et de la loi du 3 mai 2005 modifiant la loi du 11 décembre 1998 portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité, introduits par l'a.s.b.l. Ligue des droits de l'homme (n°s 3819 et 3820 du rôle – affaires jointes).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE
LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR
LA COUR D'ARBITRAGE, LA COUR
D'ARBITRAGE NOTIFIE :**

- les questions préjudicielles relatives à l'article 442bis du Code pénal et à l'article 114, § 8, 2°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, posées par le Tribunal correctionnel de Bruxelles et par le Tribunal de première instance de Liège (n°s 3771, 3773, 3777 et 3832 du rôle – affaires jointes).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 6 et 21, §§ 1er et 2, de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, posées par le Tribunal de première instance de Gand (n° 3834 du rôle).

BIJLAGEN

ARBITRAGEHOF

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN
DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI
1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT
HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot vernietiging van artikel 33 van de wet van 27 april 2005 betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, ingesteld door de v.z.w. « Association francophone d'Institutions de Santé » (nr. 3816 van de rol).
- de beroepen tot vernietiging van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, en van de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, ingesteld door de v.z.w. Ligue des droits de l'homme (nrs. 3819 en 3820 van de rol – samengevoegde zaken).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN
DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI
1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT
HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN :**

- de prejudiciële vragen over artikel 442bis van het Strafwetboek en artikel 114, § 8, 2°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel en de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (nrs. 3771, 3773, 3777 et 3832 van de rol – samengevoegde zaken).
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 6 en 21, §§ 1 en 2, van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (nr. 3834 van de rol).

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - la question préjudicielle concernant l'article 2, § 4, de l'arrêté royal n° 464 du 25 septembre 1986 consolidant les mesures relatives à la modération des revenus des travailleurs indépendants, confirmé par la loi du 15 décembre 1986, posée par la Cour du travail de Liège (n° 3835 du rôle). - la question préjudicielle relative à l'article 2bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, posée par la Cour d'appel de Mons (n° 3836 du rôle). - la question préjudicielle concernant l'article 1er, alinéa 1er, de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces, devenu l'article 100, alinéa 1er, 1°, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par la Cour d'appel de Liège (n° 3837 du rôle). - la question préjudicielle relative à l'article 42, § 2, 2°, du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, tel qu'il a été remplacé par le décret du 8 juillet 1997, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 3838 du rôle). - les questions préjudicielles relatives à l'article 2, § 1er, 3°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, à l'article 14, § 2, de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés et à l'article 56 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (n° 3841 du rôle). | <ul style="list-style-type: none"> - de prejudiciële vraag betreffende artikel 2, § 4, van het koninklijk besluit nr. 464 van 25 september 1986 tot consolidering van de maatregelen inzake matiging van de inkomsten der zelfstandigen, bekrachtigd bij de wet van 15 december 1986, gesteld door het Arbeidshof te Luik (nr. 3835 van de rol). - de prejudiciële vraag betreffende artikel 2bis van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (nr. 3836 van de rol). - de prejudiciële vraag over artikel 1, eerste lid, van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën, dat artikel 100, eerste lid, 1°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991, is geworden, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 3837 van de rol). - de prejudiciële vraag betreffende artikel 42, § 2, 2°, van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, zoals vervangen door het decreet van 8 juli 1997, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 3838 van de rol). - de prejudiciële vragen over artikel 2, § 1, 3°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, over artikel 14, § 2, van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en over artikel 56 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (nr. 3841 van de rol). |
|--|--|

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE
LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989
SUR LA COUR D'ARBITRAGE, LA
COUR D'ARBITRAGE NOTIFIE LES
ARRÊTS SUIVANTS :**

- **arrêt n° 1/2006 rendu le 11 janvier 2006, en cause :**
 - les questions préjudicielles relatives à l'article 33 de la loi-programme du 5 août 2003 (modification de l'article 5, 2), de la loi du 16 juillet 2002 « modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables », et à l'article 22 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, posées par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (n° 3128 du rôle).
- **arrêt n° 2/2006 rendu le 11 janvier 2006, en cause :**
 - le recours en annulation partielle du décret de la Communauté flamande du 19 mars 2004 relatif au statut de l'étudiant, à la participation dans l'enseignement supérieur, l'intégration de certaines sections de l'enseignement supérieur de promotion sociale dans les instituts supérieurs et l'accompagnement de la restructuration de l'enseignement supérieur en Flandre, introduit par l'a.s.b.l. « Universitas ! » et autres (n° 3191 du rôle).
- **arrêt n° 3/2006 rendu le 11 janvier 2006, en cause :**
 - le recours en annulation de l'article 68 de la loi-programme du 9 juillet 2004 - qui confirme l'arrêté royal du 27 mai 2004 relatif à la transformation de Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) en société anonyme de droit privé et aux installations aéroportuaires - et de cet arrêté royal du 27 mai 2004, introduit par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (n° 3359 du rôle).
- **arrêt n° 4/2006 rendu le 11 janvier 2006, en cause :**
 - la question préjudicielle relative aux articles 6, 7 et 8 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions. posée par le Tribunal

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN
DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI
1989 OP HET ARBITRAGEHOF, GEEFT
HET ARBITRAGEHOF KENNIS VAN DE
VOLGENDE ARRESTEN :**

- **arrest nr. 1/2006 uitgesproken op 11 januari 2006, in zake :**
 - de artikel 5, 2 prejudiciële vragen betreffende artikel 33 van de programmawet van 5 augustus 2003 (wijziging van), van de wet van 16 juli 2002 « tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de nietcorrectionaliseerbare misdaden te verlengen », en artikel 22 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Brussel (nr. 3128 van de rol).
- **arrest nr. 2/2006 uitgesproken op 11 januari 2006, in zake :**
 - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 maart 2004 betreffende de rechtspositieregeling van de student, de participatie in het hoger onderwijs, de integratie van bepaalde afdelingen van het hoger onderwijs voor sociale promotie in de hogescholen en de begeleiding van de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen, ingesteld door de v.z.w. « Universitas ! » en anderen. (nr. 3191 van de rol).
- **arrest nr. 3/2006 uitgesproken op 11 januari 2006, in zake :**
 - het beroep tot vernietiging van artikel 68 van de programmawet van 9 juli 2004 - houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 27 mei 2004 betreffende de omzetting van Brussels International Airport Company (B.I.A.C.) in een naamloze vennootschap van privaatrecht en betreffende de luchthaveninstallaties - en van dat koninklijk besluit van 27 mei 2004, ingesteld door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (nr. 3359 van de rol).
- **arrest nr. 4/2006 uitgesproken op 11 januari 2006, in zake :**
 - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 6, 7 en 8 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, gesteld door de Rechtbank

régimes de pensions, posée par le Tribunal de première instance de Turnhout (n° 3362 du rôle).

- arrêt n° 5/2006 rendu le 11 janvier 2006, en cause :

- le recours en annulation de la loi du 22 juin 2004 modifiant l'article 140 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, introduit par le Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes;
- le recours en annulation de l'article 21 de la loi du 27 décembre 2004 portant des dispositions diverses (modification de l'article 140 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités), introduit par le Groupement des unions professionnelles belges de médecins spécialistes (n^{os} 3479 et 3723 du rôle).

- arrêt n° 6/2006 rendu le 18 janvier 2006, en cause :

- les recours en annulation de :
 - la loi du 17 juin 2004 modifiant la Nouvelle loi communale,
 - la loi du 7 mai 2004 modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et la Nouvelle loi communale, introduits par l'a.s.b.l. Ligue des droits de l'homme et l'a.s.b.l. « Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone (D.E.I. Belgique) » (n^{os} 3278 et 3279 du rôle).

- arrêt n° 7/2006 rendu le 18 janvier 2006, en cause :

- le recours en annulation des articles 4 et 5, alinéa 3 (partim), de la loi du 4 juillet 2004 « modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre la transposition de la directive du Conseil de l'Union européenne du 3 juin 2003 (2003/49/CE) concernant un régime fiscal commun applicable aux paiements d'intérêts et de redevances effectués entre des sociétés associées d'Etats membres différents », introduit par la s.a. Lendit (n° 3648 du rôle).

van eerste aanleg te Turnhout (nr. 3362 van de rol).

- arrest nr. 5/2006 uitgesproken op 11 januari 2006, in zake :

- het beroep tot vernietiging van de wet van 22 juni 2004 tot wijziging van artikel 140 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ingesteld door het Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-specialisten;
- het beroep tot vernietiging van artikel 21 van de wet van 27 december 2004 houdende diverse bepalingen (wijziging van artikel 140 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen), ingesteld door het Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-specialisten (nrs. 3479 en 3723 van de rol).

- arrest nr. 6/2006 uitgesproken op 18 januari 2006, in zake :

- de beroepen tot vernietiging van :
 - de wet van 17 juni 2004 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet,
 - de wet van 7 mei 2004 tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en de nieuwe gemeentewet, ingesteld door de v.z.w. Ligue des droits de l'homme en de v.z.w. « Défense des Enfants - International - Belgique - Branche francophone (D.E.I. Belgique) » (nrs. 3278 en 3279 van de rol).

- arrest nr. 7/2006 uitgesproken op 18 januari 2006, in zake :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 4 en 5, derde lid (partim), van de wet van 4 juli 2004 « tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de omzetting van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie van 3 juni 2003 (2003/49/EG) betreffende een gemeenschappelijke belastingregeling inzake uitkeringen van interest en royalty's tussen verbonden ondernemingen van verschillende lid-Statens te verwezenlijken », ingesteld door de n.v. Lendit (nr. 3648 van de rol).

- arrêt n° 8/2006 rendu le 18 janvier 2006, en cause :

- la question préjudicielle concernant l'article 15, alinéa 5, de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, posée par la Cour d'appel de Liège (n° 3748 du rôle).

- arrêt n° 9/2006 rendu le 2006, en cause :

- les demandes de suspension partielle de la loi du 3 juillet 2005 portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, introduites par E. Rector et autres (n°s 3797, 3798, 3799, 3800, 3801 et 3802 du rôle).

- arrest nr. 8/2006 uitgesproken op 18 januari 2006, in zake :

- de prejudiciële vraag over artikel 15, vijfde lid, van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (nr. 3748 van de rol).

- arrest nr. 9/2006 uitgesproken op 18 januari 2006, in zake:

- de vorderingen tot gedeeltelijke schorsing van de wet van 3 juli 2005 tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten, ingesteld door E. Rector en anderen (nrs. 3797, 3798, 3799, 3800, 3801 en 3802 van de rol).

PRÉSENCES EN COMMISSIONS**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

16 décembre 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas.
M. Didier Gosuin.
M. Frederic Erens.
M. Walter Vandebossche.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

MM. Bea Diallo (en remplacement partim de Mme Anne-Sylvie Mouzon), Ahmed El Ktibi (en remplacement de M. Rudi Vervoort), Mmes Véronique Jamouille (en remplacement de Mme Isabelle Emmery), Olivia P'tito.
Mme Nathalie Gilson.
M. Stéphane de Lobkowicz (en remplacement de M. Joël Riguelle).

Autres membres

Mme Céline Delforge (en remplacement de M. Christos Doulkeridis), M. André du Bus de Warnaffe (en remplacement de M. Denis Grimberghs), Mme Souad Razzouk (en remplacement de M. Jacques Simonet).

Excusés

MM. Serge de Patoul, Christos Doulkeridis, Mme Isabelle Emmery, MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Jacques Simonet, Rudi Vervoort.

Absent

M. Olivier de Clippele.

AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

16 december 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas.
De heer Didier Gosuin.
De heer Frederic Erens.
De heer Walter Vandebossche.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heren Bea Diallo (ter vervanging partim van mevr. Anne-Sylvie Mouzon), Ahmed El Ktibi (ter vervanging van de heer Rudi Vervoort), mevr. Véronique Jamouille (ter vervanging van mevr. Isabelle Emmery), mevr. Olivia P'tito.
Mevr. Nathalie Gilson.
De heer Stéphane de Lobkowicz (ter vervanging van de heer Joël Riguelle).

Andere leden

Mevr. Céline Delforge (ter vervanging van de heer Christos Doulkeridis), de heer André du Bus de Warnaffe (ter vervanging van de heer Denis Grimberghs), mevr. Souad Razzouk (ter vervanging van de heer Jacques Simonet).

Verontschuldigd

De heren Serge de Patoul, Christos Doulkeridis, mevr. Isabelle Emmery, de heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Jacques Simonet, Rudi Vervoort.

Afwezig

De heer Olivier de Clippele.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

20 décembre 2005

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery.

M. Michel Colson, Mme Michèle Hasquin-
Nahum.

M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Alain Daems.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Autres membres

MM. André du Bus de Warnaffe, Joël Riguelle.

Excusés

M. Olivier de Clippele, Mme Céline Fremault.

Absents

Mme Michèle Carthé, MM. Vincent De Wolf,
Erland Pison.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

20 december 2005

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi
Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle
Emmery.

De heer Michel Colson, mevr. Michèle Hasquin-
Nahum.

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

De heer Alain Daems.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

De heren André du Bus de Warnaffe, Joël
Riguelle.

Verontschuldigd

De heer Olivier de Clippele, mevr. Céline
Fremault.

Afwezig

Mevr. Michèle Carthé, de heren Vincent De Wolf,
Erland Pison.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

22 décembre 2005

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, MM. Eric
Tomas, Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier
Gosuin, Jacques Simonet.
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
M. Frederic Erens.
Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

Mme Véronique Jamouille (en remplacement de
Mme Anne-Sylvie Mouzon).

Excusée

Mme Anne-Sylvie Mouzon.

Absents

MM. Christos Doulkeridis, Walter
Vandenbossche.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

22 december 2005

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, de
heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,
Didier Gosuin, Jacques Simonet.
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
De heer Frederic Erens.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

Mevr. Véronique Jamouille (ter vervanging van
mevr. Anne-Sylvie Mouzon).

Verontschuldigd

Mevr. Anne-Sylvie Mouzon.

Afwezig

De heren Christos Doulkeridis, Walter
Vandenbossche.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

9 janvier 2006

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
M. Denis Grimberghs.
M. Walter Vandebossche.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

M. Stéphane de Lobkowicz (en remplacement de M. Joël Riguelle).
M. Yaron Pesztat (en remplacement de M. Christos Doukeridis).

Excusés

MM. Christos Doukeridis, Joël Riguelle.

Absent

M. Frederic Erens.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

9 januari 2006

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
De heer Denis Grimberghs.
De heer Walter Vandebossche.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heer Stéphane de Lobkowicz (ter vervanging van de heer Joël Riguelle).
De heer Yaron Pesztat (ter vervanging van de heer Christos Doukeridis).

Verontschuldigd

De heren Christos Doukeridis, Joël Riguelle.

Afwezig

De heer Frederic Erens.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

12 janvier 2006

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
M. Denis Grimberghs.
M. Frederic Erens.
M. Walter Vandebossche.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

M. Stéphane de Lobkowicz.
M. Yaron Pesztat.

Autres membres

Mme Adelheid Byttebier, M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Excusé

M. Christos Doulkeridis.

Absent

M. Joël Riguelle.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

12 januari 2006

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Jacques Simonet.
De heer Denis Grimberghs.
De heer Frederic Erens.
De heer Walter Vandebossche.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

De heer Stéphane de Lobkowicz.
De heer Yaron Pesztat.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp.

Verontschuldigd

De heer Christos Doulkeridis.

Afwezig

De heer Joël Riguelle.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

16 janvier 2006

Présents

Membres effectifs

Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin.
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
M. Christos Doulkeridis.
M. Frederic Erens.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Nathalie Gilson.
M. Yaron Pesztat.

Autres membres

M. Fouad Ahidar, Mme Adelheid Byttebier.

Excusé

M. Jacques Simonet.

Absent

M. Walter Vandenbossche.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

16 januari 2006

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin.
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
De heer Christos Doulkeridis.
De heer Frederic Erens.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Nathalie Gilson.
De heer Yaron Pesztat.

Andere leden

De heer Fouad Ahidar, mevr. Adelheid Byttebier.

Verontschuldigd

De heer Jacques Simonet.

Afwezig

De heer Walter Vandenbossche.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de
l'eau et de l'énergie**

17 janvier 2006

Présents

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mmes Magda De Galan,
Olivia P'tito, Carine Vyghen.

Mme Caroline Persoons.

MM. Stéphane de Lobkowicz, André du Bus de
Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Valérie Seyns.

Mme Els Ampe.

Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Frederic Erens.

Autre membre

Mme Adelheid Byttebier.

Excusées

Mmes Françoise Bertieaux, Jacqueline Rousseaux.

Absents

MM. Emin Özkara, Alain Destexhe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

17 januari 2006

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De
Galan, mevr. Olivia P'tito, mevr. Carine Vyghen.

Mevr. Caroline Persoons.

De heren Stéphane de Lobkowicz, André du Bus
de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Valérie Seyns.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Frederic Erens.

Ander lid

Mevr. Adelheid Byttebier.

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Jacqueline
Rousseaux.

Afwezig

De heren Emin Özkara, Alain Destexhe.

**Commission du logement et de la rénovation
urbaine**

17 janvier 2006

Présents

Membres effectifs

M. Mohamed Azzouzi, Mme Michèle Carthé, M. Mohammadi Chahid, Mmes Nadia El Yousfi, Isabelle Emmery.

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Mme Michèle Hasquin-Nahum.

M. Bertin Mampaka Mankamba.

M. Alain Daems.

Mme Carla Dejonghe.

M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

Mme Nathalie Gilson (en remplacement de M. Vincent De Wolf).

Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

M. Denis Grimberghs.

Excusés

M. Vincent De Wolf, Mme Céline Fremault.

Absent

M. Erland Pison.

**Commissie voor de huisvesting en
stadsvernieuwing**

17 januari 2006

Aanwezig

Vaste leden

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Michèle Carthé, de heer Mohammadi Chahid, mevr. Nadia El Yousfi, mevr. Isabelle Emmery.

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, mevr. Michèle Hasquin-Nahum.

De heer Bertin Mampaka Mankamba.

De heer Alain Daems.

Mevr. Carla Dejonghe.

De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

Mevr. Nathalie Gilson (ter vervanging van de heer Vincent De Wolf).

Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

De heer Denis Grimberghs.

Verontschuldigd

De heer Vincent De Wolf, mevr. Céline Fremault.

Afwezig

De heer Erland Pison.

**Commission de l'infrastructure, chargée des
travaux publics et des communications**

18 janvier 2006

Présents

Membres effectifs

MM. Jacques De Coster, Willy Decourty, Rachid
Madrane, Mahfoudh Romdhani.MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem
Draps, Mmes Martine Payfa, Souad Razzouk.

M. Denis Grimberghs.

Mme Céline Delforge.

M. Johan Demol.

Mme Carla Dejonghe.

Mme Brigitte De Pauw.

Membres suppléants

Mme Olivia P'tito (en remplacement partim de M.
Jacques De Coster).

M. Christos Doulkeridis.

Autre membre

M. Stéphane de Lobkowicz (en remplacement de
M. Hervé Doyen).*Excusés*

MM. Hervé Doyen, Emin Özkara.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met
openbare werken en verkeerswezen**

18 januari 2006

Aanwezig

Vaste leden

De heren Jacques De Coster, Willy Decourty,
Rachid Madrane, Mahfoudh Romdhani.De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Willem
Draps, mevr. Martine Payfa, mevr. Souad
Razzouk.

De heer Denis Grimberghs.

Mevr. Céline Delforge.

De heer Johan Demol.

Mevr. Carla Dejonghe.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Plaatsvervangers

Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging partim van de
heer Jacques De Coster).

De heer Christos Doulkeridis.

Ander lid

De heer Stéphane de Lobkowicz (ter vervanging
van de heer Hervé Doyen).*Verontschuldigd*

De heren Hervé Doyen, Emin Özkara.

**Commission des affaires économiques, chargée
de la politique économique, de la politique de
l'emploi et de la recherche scientifique**

18 janvier 2006

Présents

Membres effectifs

Mmes Sfia Bouarfa, Julie Fiszman, MM.
Mohamed Lahlali, Alain Leduc, Mme Olivia
P'tito.

MM. Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mme
Marion Lemesre.

Mmes Julie de Groote, Fatima Moussaoui.

M. Alain Daems.

Mme Brigitte De Pauw.

M. Jan Béghin.

Membres suppléants

M. Ahmed El Ktibi.

M. André du Bus de Warnaffe.

Mme Els Ampe.

Excusés

MM. Jos Van Assche, Alain Zenner.

CORRIGENDUM

AUX BULLETINS DES TRAVAUX N°
2005.2006/28 DU 7 DECEMBRE 2005 ET
N° 2005.2006/34 DU 14 DECEMBRE 2005 :

Il y a lieu d'ajouter :

Présent

Membre effectif :

M. Jos Van Assche.

**Commissie voor de economische zaken, belast
met het economisch beleid, het
werkgelegenheidsbeleid en het
wetenschappelijk onderzoek**

18 januari 2006

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Julie Fiszman, de heren
Mohamed Lahlali, Alain Leduc, mevr. Olivia
P'tito.

De heren Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr.
Marion Lemesre.

Mevr. Julie de Groote, mevr. Fatima Moussaoui.

De heer Alain Daems.

Mevr. Brigitte De Pauw.

De heer Jan Béghin.

Plaatsvervangers

De heer Ahmed El Ktibi.

De heer André du Bus de Warnaffe.

Mevr. Els Ampe.

Verontschuldigd

De heren Jos Van Assche, Alain Zenner.

CORRIGENDUM

BIJ DE BULLETINS VAN DE
WERKZAAMHEDEN NR. 2005.2006/28 VAN
7 DECEMBER 2005 EN NR. 2005.2006/34
VAN 14 DECEMBER 2005 :

Men dient toe te voegen :

Aanwezig

Vast lid :

De heer Jos Van Assche.

**Commission des affaires intérieures, chargée
des pouvoirs locaux et des compétences
d'agglomération**

19 janvier 2006

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Daïf, Bea Diallo, Ahmed El Ktibi,
Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
Mme Martine Payfa, M. Philippe Pivin, Mme
Françoise Schepmans.
M. Hervé Doyen.
M. Dominiek Lootens-Stael.
M. René Coppens.
M. Fouad Ahidar.

Membres suppléants

M. Joël Riguelle.
MM. Alain Daems, Paul Galand.
M. Frederic Erens.

Autres membres

Mmes Adelheid Byttebier, Brigitte De Pauw.

Excusés

MM. Francis Delpérée, Josy Dubié, François
Roelants du Vivier.

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met
de lokale besturen en de
agglomeratiebevoegdheden**

19 januari 2006

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Daïf, Bea Diallo, Ahmed El
Ktibi, Rachid Madrane, Rudi Vervoort.
Mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin,
mevr. Françoise Schepmans.
De heer Hervé Doyen.
De heer Dominiek Lootens-Stael.
De heer René Coppens.
De heer Fouad Ahidar.

Plaatsvervangers

De heer Joël Riguelle.
Deheren Alain Daems, Paul Galand.
De heer Frederic Erens.

Andere leden

Mevr. Adelheid Byttebier, mevr. Brigitte De
Pauw.

Verontschuldigd

De heren Francis Delpérée, Josy Dubié, François
Roelants du Vivier.

**Commission de l'environnement, de la
conservation de la nature, de la politique de
l'eau et de l'énergie**

19 janvier 2006

Présents

Membres effectifs

M. Jacques De Coster, Mmes Magda De Galan,
Olivia P'tito, Carine Vyghen.

MM. Stéphane de Lobkowitz, André du Bus de
Warnaffe.

M. Yaron Pesztat.

Mme Valérie Seyns.

Mme Els Ampe.

Mme Marie-Paule Quix.

Membre suppléant

M. Willy Decourty (en remplacement partim de
Mme Carine Vyghen).

Autres membres

M. Bea Diallo (en remplacement de M. Emin
Özkara), Mme Souad Razzouk (en remplacement
de Mme Caroline Persoons).

Excusés

Mme Françoise Bertieaux, M. Emin Özkara,
Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux.

Absent

M. Alain Destexhe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,
waterbeleid en energie**

19 januari 2006

Aanwezig

Vaste leden

De heer Jacques De Coster, mevr. Magda De
Galan, mevr. Olivia P'tito, mevr. Carine Vyghen.

De heren Stéphane de Lobkowitz, André du Bus
de Warnaffe.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Valérie Seyns.

Mevr. Els Ampe.

Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervanger

De heer Willy Decourty (ter vervanging partim
van mevr. Carine Vyghen).

Andere leden

De heer Bea Diallo (ter vervanging van de heer
Emin Özkara), mevr. Souad Razzouk (ter
vervanging van mevr. Caroline Persoons).

Verontschuldigd

Mevr. Françoise Bertieaux, de heer Emin Özkara,
mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline
Rousseaux.

Afwezig

De heer Alain Destexhe.

**Commission des finances, du budget, de la
fonction publique, des relations extérieures et
des affaires générales**

23 janvier 2006

Présents

Membres effectifs

Mmes Julie Fiszman, Anne-Sylvie Mouzon, MM.
Eric Tomas, Rudi Vervoort.
MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier
Gosuïn, Jacques Simonet.
MM. Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
M. Frederic Erens.
M. Walter Vandebossche.
Mme Marie-Paule Quix.

Membres suppléants

Mme Magda De Galan (en remplacement de Mme
Isabelle Emmery).
M. Yaron Pesztat (en remplacement de M.
Christos Doulkeridis).

Autres membres

M. Fouad Ahidar, Mme Els Ampe.

Excusés

M. Christos Doulkeridis, Mme Isabelle Emmery.

**Commissie voor de financiën, begroting,
openbaar ambt, externe betrekkingen en
algemene zaken**

23 januari 2006

Aanwezig

Vaste leden

Mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne-Sylvie Mouzon,
de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort.
De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,
Didier Gosuïn, Jacques Simonet.
De heren Denis Grimberghs, Joël Riguelle.
De heer Frederic Erens.
De heer Walter Vandebossche.
Mevr. Marie-Paule Quix.

Plaatsvervangers

Mevr. Magda De Galan (ter vervanging van mevr.
Isabelle Emmery).
De heer Yaron Pesztat (ter vervanging van de heer
Christos Doulkeridis).

Andere leden

De heer Fouad Ahidar, mevr. Els Ampe.

Verontschuldigd

De heer Christos Doulkeridis, mevr. Isabelle
Emmery.

**Commission de l'aménagement du territoire, de
l'urbanisme et de la politique foncière**

24 janvier 2006

Présents

Membres effectifs

MM. Mohamed Azzouzi, Mohammadi Chahid,
Willy Decourty, Mohamed Lahlali, Mme Fatiha
Saïdi.

M. Bernard Clerfayt, Mmes Nathalie Gilson,
Isabelle Molenberg, Viviane Teitelbaum.

Mme Céline Fremault, M. Joël Riguelle.

M. Yaron Pesztat.

Mme Els Ampe.

M. Jos Chabert.

Membre suppléant

Mme Julie Fiszman (en remplacement partim de
Mme Fatiha Saïdi).

Autres membres

M. Denis Grimberghs (en remplacement partim de
M. Joël Riguelle), Mme Carine Vyghen (en
remplacement partim de M. Willy Decourty).

Absent

M. Erland Pison.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de
stedenbouw en het grondbeleid**

24 januari 2006

Aanwezig

Vaste leden

De heren Mohamed Azzouzi, Mohammadi
Chahid, Willy Decourty, Mohamed Lahlali, mevr.
Fatiha Saïdi.

De heer Bernard Clerfayt, mevr. Nathalie Gilson,
mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Viviane
Teitelbaum.

Mevr. Céline Fremault, de heer Joël Riguelle.

De heer Yaron Pesztat.

Mevr. Els Ampe.

De heer Jos Chabert.

Plaatsvervanger

Mevr. Julie Fiszman (ter vervanging partim van
mevr. Fatiha Saïdi).

Andere leden

De heer Denis Grimberghs (ter vervanging partim
van de heer Joël Riguelle), mevr. Carine Vyghen
(ter vervanging partim van de heer Willy
Decourty).

Afwezig

De heer Erland Pison.